

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet viseert instemming met het samenwerkingsakkoord van 16 februari 2016 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.

De tekst van het samenwerkingsakkoord bevindt zich in bijlage bij dit ontwerp van wet.

1. Algemene toelichting betreffende het samenwerkingsakkoord

De Federale Staat en de gewesten zijn overeenkomstig artikel 92*bis*, § 3, b, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op de hervorming van de instellingen verplicht om een samenwerkingsakkoord te sluiten voor de toepassing op federaal en gewestelijk vlak van de door de Europese Gemeenschap vastgestelde regelen inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

Het voorliggend samenwerkingsakkoord beoogt de gedeeltelijke omzetting van de richtlijn 2012/18/EU van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, houdende wijziging en vervolgens intrekking van richtlijn 96/82/EG.

Het samenwerkingsakkoord beoogt tevens de tenuitvoerlegging van het verdrag betreffende de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen, ondertekend te Helsinki op 17 maart 1992, en het verdrag nr. 174 betreffende de voorkoming van zware industriële ongevallen, aangenomen te Genève op 22 juni 1993 door de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar tachtigste zitting, beide bekrachtigd bij wet, decreten en ordonnantie. Deze twee verdragen betreffen immers dezelfde materie als de voormelde richtlijn 2012/18/EU.

De richtlijn 2012/18/EU behelst in eerste instantie een aanpassing aan het nieuwe systeem voor indeling van gevaarlijke stoffen en mengsels volgens Verordening (EG) nr. 1272/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 2008 betreffende de indeling, etikettering en verpakking van stoffen en mengsels tot wijziging en intrekking van de Richtlijnen 67/548/EEG en 1999/45/EG en tot wijziging van Verordening (EG)

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi vise assentiment à l'accord de coopération du 16 février 2016 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.

Le texte de l'accord de coopération est annexé au présent projet de loi.

1. Exposé général relatif au contenu de l'accord de coopération

Selon l'article 92*bis*, § 3, b, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'État fédéral et les régions sont tenus de conclure un accord de coopération pour l'application aux niveaux fédéral et régional des règles arrêtées par la Communauté européenne en matière de risques d'accidents majeurs liés à certaines activités industrielles.

Le présent accord de coopération vise une transposition partielle de la directive 2012/18/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, modifiant puis abrogeant la directive 96/82/CE.

L'accord de coopération vise également l'application de la convention sur les effets transfrontaliers des accidents industriels, signée à Helsinki le 17 mars 1992, et la convention n° 174 concernant la prévention des accidents industriels majeurs, adoptée à Genève le 22 juin 1993 par la Conférence internationale du Travail lors de sa quatre-vingtième session, toutes les deux ratifiées par loi, décrets et ordonnance. Ces deux conventions traitent en effet de la même matière que la directive 2012/18/EU précitée.

La directive 2012/18/UE comprend en premier lieu une adaptation au nouveau système pour la classification des substances dangereuses et des mélanges selon le Règlement (CE) n° 1272/2008 du Parlement et du Conseil du 16 décembre 2008 relatif à la classification, à l'étiquetage et à l'emballage des substances et des mélanges, modifiant et abrogeant les directives 67/548/CEE et 1999/45/CE et modifiant le règlement

nr. 1907/2006. Deze verordening is vanaf 1 juni 2015 volledig van toepassing.

De richtlijn heeft tevens bepalingen van de richtlijn 96/82/EG verduidelijkt en verfijnd alsook nieuwe bepalingen toegevoegd. De voornaamste inhoudelijke wijzigingen betreffen:

- een uitbreiding en versterking van de actieve informatieverstrekking aan het publiek;

- de integratie van bepalingen inzake toegang tot informatie, raadpleging en betrokkenheid van het publiek bij projecten en plannen alsook de toegang tot de rechter, overeenkomstig het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998;

- een versterking van de inspectieopdracht en meer gedetailleerde regels voor het inspectiesysteem;

- een verplichting tot coördinatie van de procedures voor het uitvoeren van de taken indien er verscheidene autoriteiten bevoegd zijn voor de tenuitvoerlegging van de richtlijn.

Het voorliggend samenwerkingsakkoord vervangt het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, verder het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 genoemd, en heft het op.

Een vervanging eerder dan een wijziging laat een samenhangende en duidelijke omzetting toe van de nieuwe bepalingen en de bepalingen die gewijzigd worden door richtlijn 2012/18/EU.

Net zoals voor het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, is geopteerd voor een samenwerkingsakkoord met normatief karakter en dat rechtstreeks van toepassing is. Deze keuze is gerechtvaardigd door de noodzaak om enerzijds een optimaal gecoördineerde tenuitvoerlegging van de richtlijn en de verdragen te verzekeren en anderzijds te vermijden dat de exploitanten van de zogenaamde Seveso-inrichtingen geconfronteerd worden met overlappende of tegenstrijdige regelgeving. Een dergelijk samenwerkingsakkoord geeft bovendien invulling aan de verplichting in richtlijn 2012/18/EU tot een volledige coördinatie van de procedures voor het uitvoeren van de overheidstaken.

(CE) n° 1907/2006. Ce règlement est complètement d'application à partir du 1^{er} juin 2015.

La directive a en outre éclairci et affiné des dispositions de la directive 96/82/CE et a aussi ajouté de nouvelles dispositions. Les principales modifications du contenu concernent:

- une extension et un renforcement de l'information active du public;

- l'intégration de dispositions en matière d'accès à l'information, de consultation et d'implication du public lors de projets et de plans, ainsi que d'accès à la justice, conformément à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, faite à Aarhus le 25 juin 1998;

- un renforcement de la mission d'inspection et des règles plus détaillées pour le système d'inspection;

- une obligation de coordination des procédures pour l'exécution des tâches si différentes autorités sont compétentes pour la mise en application de la directive.

Le présent accord de coopération remplace et abroge l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, dénommé ci-après l'accord de coopération du 21 juin 1999.

Un remplacement plutôt qu'une modification permet une transposition cohérente et claire des nouvelles dispositions et des dispositions modifiées par la directive 2012/18/UE.

Tout comme pour l'accord de coopération du 21 juin 1999 il a été opté pour un accord de coopération à caractère normatif et qui est d'application directe. Ce choix est justifié par la nécessité d'une part d'assurer une application coordonnée optimale de la directive et des conventions, et d'autre part, d'éviter que les exploitants d'entreprises de type Seveso ne soient confrontés à plusieurs réglementations qui se contredisent ou se chevauchent. En outre, un tel accord de coopération concrétise l'obligation dans la directive 2012/18/UE d'une coordination complète des procédures pour l'exécution des tâches des autorités.

Het voorliggend samenwerkingsakkoord behoudt het samenwerkingsverband dat werd vastgelegd in het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, met volgende uitgangspunten:

— Verschillende onderdelen van de richtlijn behoren gelijktijdig tot de bevoegdheden van de federale en gewestelijke overheid, weze het vanuit een andere invalshoek (zoals preventie met het oog op arbeidsbescherming, preventie met het oog op bescherming van het milieu en de bevolking). In plaats van een wat artificiële splitsing door te voeren en iedere overheid afzonderlijk te belasten met een bepaald facet van een in wezen samenhangend onderwerp, is geopteerd voor een intensieve samenwerking tussen de betrokken overheden en gezamenlijke uitoefening van de bevoegdheden, om zo elkaars expertise optimaal te laten renderen. Hiervoor wordt onder meer verwezen naar de beoordeling van veiligheidsrapporten, de organisatie van het toezicht en de informatieverstrekking aan het publiek.

— Aspecten die eenduidig een gewestelijke bevoegdheid aanbelangen, zoals ruimtelijke ordening en inspraak van het publiek in de besluitvorming bij projecten, worden in het samenwerkingsakkoord beperkt tot een toewijzing van de verplichting aan de gewesten.

— Voor de rapporten die de exploitant moet indienen, is geopteerd voor een éénloketprincipe, opdat de exploitanten deze rapporten slechts bij één enkele instantie indienen en via deze zelfde weg de beoordeling door alle bevoegde diensten ontvangen.

Via een permanente overlegstructuur, waarin alle bij dit samenwerkingsakkoord betrokken federale en gewestelijke overheidsdiensten vertegenwoordigd zijn, wordt gewaakt over een coherente tenuitvoerlegging van alle aspecten van het samenwerkingsakkoord.

Het samenwerkingsakkoord behelst tevens een globale herziening en actualisatie van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, in het licht van de ervaringen die werden opgedaan bij de toepassing ervan en de concretisering van enkele overheidsverplichtingen sinds de aanneming van het akkoord, zoals op het vlak van de externe noodplanning. De herziening heeft evenwel niet geleid tot een wijziging van de taakverdeling.

De voornaamste wijziging uit de herziening van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 betreft het kader waarbinnen de inspecteurs hun inspectie-opdracht vervullen, om volgende redenen:

— Het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 wees de bevoegdheden waarover de inspecteurs beschikken zelf toe. Bij de evaluatie zijn er enkele onduidelijkheden

Le présent accord de coopération conserve la structure de coopération fixée dans l'accord de coopération du 21 juin 1999, avec les principes suivants:

— Différentes parties de la directive appartiennent simultanément aux compétences de l'autorité fédérale et régionale, fût-ce en raison d'une approche différente (par exemple la prévention en matière de sécurité au travail, la prévention dans le domaine de la protection de l'environnement et de la population). Plutôt que d'appliquer une répartition quelque peu artificielle et de charger chaque autorité séparément d'une facette particulière d'une matière cohérente en tant que telle, il a été opté pour une coopération intensive entre les autorités concernées et pour un exercice conjoint des compétences, afin d'arriver à un rendement optimal d'expertise de chacun. Cette approche a trait notamment à l'évaluation des rapports de sécurité, l'organisation de la surveillance et l'information du public.

— Les aspects concernant clairement une compétence régionale, tels que l'aménagement du territoire et la participation du public dans la prise de décision lors de projets, sont limités dans l'accord de coopération à une attribution de l'obligation aux régions.

— Pour les rapports que l'exploitant doit introduire, le principe d'un guichet unique a été retenu, afin que les exploitants introduisent les rapports uniquement auprès d'une seule instance et reçoivent via ce même canal l'évaluation de tous les services compétents.

Via une structure permanente de concertation au sein de laquelle toutes les autorités fédérales et régionales concernées par cet accord de coopération sont représentées, on veille à une application cohérente de tous les aspects de l'accord de coopération.

Le présent accord de coopération vise en outre une révision globale et une actualisation de l'accord de coopération du 21 juin 1999, à la lumière des expériences acquises lors de son application et de la concrétisation de quelques obligations des autorités depuis l'adoption de l'accord, notamment dans le domaine de la planification d'urgence externe. Toutefois la révision n'a pas mené à une modification de la répartition des tâches.

La principale modification issue de la révision de l'accord de coopération du 21 juin 1999 concerne le cadre dans lequel les inspecteurs remplissent leur mission d'inspection, et ce pour les raisons suivantes:

— L'accord de coopération du 21 juin 1999, attribuait lui-même les pouvoirs dont disposent les inspecteurs. Lors de l'évaluation, il est apparu que ces dispositions

en onvolkomenheden van die bepalingen naar boven gekomen. Zo was er bijvoorbeeld geen eenduidigheid in de gebruikte terminologie en was er geen beroepsmogelijkheid voorzien tegen de bevelen van de inspecteurs.

— De federale en gewestelijke inspectieregelgeving is sinds de aanneming van dat samenwerkingsakkoord sterk geëvolueerd en gemoderniseerd.

— De meeste inspectiediensten die bevoegd zijn voor dit samenwerkingsakkoord, zijn dat ook voor de federale regelgeving inzake arbeidsveiligheid of voor de gewestelijke regelgeving inzake milieubescherming. Vergelijking van de inspectieregelgeving van die diensten leert dat de strekking van de bevoegdheden van de inspecteurs gelijkend is, maar dat de modaliteiten ervan belangrijke verschillen vertonen. Die verschillen kunnen o.m. worden verklaard door de verschillen die er bestaan tussen het arbeidsrecht en het milieurecht.

Om een antwoord te geven op de nood aan moderne regels, die geen afbreuk doen aan de samenwerkingsgedachte en die in hoofde van de individuele inspecteurs coherent zijn, is er in voorliggend samenwerkingsakkoord voor geopteerd om de relevante bepalingen van de federale en gewestelijke regelgeving rond inspectie te importeren.

Het samenwerkingsakkoord bevat de basisverplichtingen inzake de preventie van zware ongevallen en de bescherming van de menselijke gezondheid en het milieu en vormt een algemeen kader.

Bepaalde aspecten worden verder uitgewerkt in gewestelijke wetgeving, zoals de voormelde aspecten ruimtelijke ordening en inspraak in de besluitvorming.

Het samenwerkingsakkoord en de richtlijn regelen de vergunningverlening niet. De vergunningverlening is een fase voorafgaand aan de feitelijke exploitatie, de fase waarin de bepalingen van het samenwerkingsakkoord gelden. Het spreekt voor zich dat er al tijdens het proces van de vergunningverlening rekening wordt gehouden met de noodzaak tot preventie van zware ongevallen en de bescherming van het milieu en de menselijke gezondheid. De gewesten behouden daarom de mogelijkheid om in het kader van het vergunningstelsel specifiek op de vergunningverlening gericht veiligheidsrapporten of veiligheidsstudies voor te schrijven, die in een later stadium voor de eigenlijke start van de exploitatie kunnen worden aangevuld tot rapporten bedoeld onder het samenwerkingsakkoord. Het grensoverschrijdend overleg overeenkomstig de richtlijn en het verdrag van

présentaient quelques défauts et imprécisions. Ainsi, il n'y avait pas d'uniformité dans la terminologie utilisée et aucune possibilité de recours contre les ordres des inspecteurs n'était prévue.

— Depuis l'entrée en vigueur de cet accord de coopération, la réglementation fédérale et régionale en matière d'inspection a fortement évolué et a été modernisée.

— La plupart des services d'inspection qui sont compétents pour le présent accord de coopération, le sont aussi pour la réglementation fédérale sur la protection du travail ou pour la réglementation régionale sur la protection de l'environnement. Après comparaison de la réglementation en matière d'inspection de ces services, il ressort que la portée des pouvoirs des inspecteurs est similaire, mais que les modalités d'exercice présentent des différences importantes. Ces différences peuvent entre autres être expliquées par les différences existant entre le droit du travail et le droit de l'environnement.

Pour répondre au besoin de règles modernes qui ne portent pas préjudice à la notion de coopération et qui sont cohérentes pour les inspecteurs individuels, il a été procédé dans le présent accord de coopération à une importation des dispositions ad hoc des réglementations d'inspection fédérales et régionales.

L'accord de coopération contient les obligations de base en matière de prévention des accidents majeurs et de protection de la santé de l'homme et de l'environnement et forme un cadre général.

Certains aspects sont développés plus en détails dans la réglementation régionale, tels que les aspects précités en matière d'aménagement du territoire et de participation à la prise de décision.

L'accord de coopération et la directive ne règlent pas la délivrance du permis. La délivrance du permis est une phase antérieure à la phase de l'exploitation effective à laquelle s'appliquent les dispositions de l'accord de coopération. Il est évident que l'on tient déjà compte dans le processus de délivrance de permis de la nécessité de prévenir les accidents majeurs et de protéger l'environnement et la santé humaine. C'est pourquoi les régions conservent la possibilité d'imposer dans le cadre de leurs systèmes d'autorisations, des rapports de sécurité ou des études de sécurité spécifiquement axés sur la délivrance d'autorisations. Ces documents peuvent être complétés dans un stade ultérieur jusqu'à former des rapports visés dans l'accord de coopération et ceci avant la mise en exploitation. La concertation transfrontalière conformément à la directive et à la

Helsinki vat logischerwijze ook reeds in dat stadium van de vergunningverlening aan.

De partijen bij dit samenwerkingsakkoord verbinden zich ertoe om onmiddellijk na de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord een gezamenlijke studie uit te voeren naar de financiering van de opdrachten van de federale en gewestelijke overheden zoals bedoeld in dit samenwerkingsakkoord. Deze gezamenlijke studie zal erin bestaan de opdrachten en de behoeften van de federale en gewestelijke overheden te inventariseren, analyseren en wegen, en op basis daarvan, de (onder andere juridisch-budgettaire) mogelijkheden tot financiering van deze opdrachten te onderzoeken. Dat mag echter niet leiden tot een situatie die de bestaande financiering van de federale opdrachten in het gedrang zou brengen.

2. Artikelsgewijze bespreking van het samenwerkingsakkoord

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Met dit samenwerkingsakkoord beogen de Federale Staat en de gewesten een coherente omzetting van de richtlijn 2012/18/EU van het Europees Parlement en de Raad van 4 juli 2012 betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken, houdende wijziging en vervolgens intrekking van richtlijn 96/82/EG.

Het betreft een gedeeltelijke omzetting omdat de aspecten ruimtelijke ordening en inspraak van het publiek in de besluitvorming van projecten op en rondom Seveso-inrichtingen exclusief gewestelijke aangelegenheden zijn. Het samenwerkingsakkoord legt voor die aspecten enkel vast dat de gewesten zorgen voor de tenuitvoerlegging van de desbetreffende bepalingen. De gewesten zullen hun rechtsbepalingen ter zake toetsen aan de eisen van de richtlijn en desgevallend aanpassen.

Het samenwerkingsakkoord bevat zowel bepalingen die van toepassing zijn op de federale en gewestelijke overheidsdiensten, als bepalingen die rechtstreeks van toepassing zijn op de exploitanten van de betrokken inrichtingen. Overeenkomstig artikel 92*bis* van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen, zal dit akkoord pas uitwerking hebben na de bekrachtiging per wet, decreten en ordonnantie.

Convention d'Helsinki, commence logiquement aussi déjà à ce stade de délivrance de permis.

Les parties à cet accord de coopération s'engagent à mener immédiatement après la mise en application du présent accord de coopération, une étude conjointe sur le financement des missions des autorités fédérales et régionales visées dans le présent accord de coopération. Cette étude conjointe consistera à inventorier, analyser et pondérer les missions et les besoins des autorités fédérales et régionales et, sur cette base (entre autre juridique — budgétaire) d'explorer les possibilités de financement de ces missions. Cela ne peut toutefois pas conduire à une situation qui mettrait en péril le financement existant des missions fédérales.

2. Commentaire des articles de l'accord de coopération

CHAPITRE 1

Dispositions générales

Article 1^{er}

Avec cet accord de coopération, l'État fédéral et les régions visent une transposition cohérente de la directive 2012/18/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, modifiant puis abrogeant la directive 96/82/CE.

Il s'agit d'une transposition partielle vu que les aspects relatifs à l'aménagement du territoire et de participation du public dans la prise de décisions sur des projets dans et autour d'établissements Seveso sont des questions exclusivement régionales. Pour ces aspects, l'accord de coopération détermine uniquement que les régions veillent à une mise en application des dispositions concernées. Les régions confronteront leurs dispositions légales en la matière aux exigences de la directive et les modifieront le cas échéant.

L'accord de coopération contient aussi bien des dispositions applicables aux autorités fédérales et régionales que des dispositions s'appliquant directement aux exploitants des établissements concernés. Conformément à l'article 92*bis* de la loi spéciale de réformes institutionnelles, cet accord de coopération ne prendra effet qu'après avoir été approuvé par loi, décrets et ordonnance.

Het onderwerp van het samenwerkingsakkoord stemt inhoudelijk overeen met artikel 1 van richtlijn 2012/18/EU.

Artikel 2

Dit artikel bevat de definities, die inhoudelijk overeenstemmen met deze van artikel 3 van de richtlijn.

Voor de definitie van exploitant (9°) geeft de richtlijn verschillende opties:

- de natuurlijke of rechtspersoon die een inrichting of installatie exploiteert,
- of die de controle daarover heeft,
- of aan wie indien daarin door de nationale wetgeving is voorzien, de economische zeggenschap of beslissingsmacht over het technisch functioneren van de inrichting of installatie is overgedragen.

In het licht van de aard van de verplichtingen is in dit samenwerkingsakkoord, net zoals bij het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, de eerste optie weerhouden. Om redenen van coherentie met de definitie van inrichting (1°) werd de vermelding “of installatie” geschrapt.

De definitie van inspectie (18°) wijkt in drie opzichten af van de overeenkomstige definitie in de richtlijn. Zo is “de inrichtingen” vervangen door “de exploitanten” aangezien het de exploitanten zijn die de voorschriften van het samenwerkingsakkoord moeten naleven. De definitie is tevens aangevuld met “en indien nodig af te dwingen” om ze in overeenstemming te brengen met de strekking van de inspectieverplichtingen in hoofdstuk 8: de inspecteurs kunnen immers ook dwingende maatregelen treffen ten aanzien van de exploitanten indien zij een niet-naleving vaststellen. Tot slot is ervoor gekozen dat alleen inspecteurs inspectie-acties kunnen ondernemen en niet derden.

Definitie 18 van de richtlijn over “betrokken publiek” werd rechtstreeks opgenomen in artikel 26 van het voorliggend samenwerkingsakkoord.

Er werden enkele specifieke begrippen toegevoegd aan de definities (19° tot 24°), die de lezing van het samenwerkingsakkoord vergemakkelijken doch geen bijzondere toelichting behoeven.

Wat de notie van gouverneur (23°) betreft, dient de aandacht gevestigd te worden op het feit dat de functie van gouverneur van het administratief arrondissement

L’objet de l’accord de coopération correspond au contenu de l’article 1^{er} de la directive 2012/18/UE.

Article 2

Cet article contient les définitions, dont le contenu correspond à celles de l’article 3 de la directive.

Pour la définition d’exploitant (9°), la directive donne différentes options:

- toute personne physique ou morale, qui exploite un établissement ou une installation,
- ou qui en a le contrôle,
- ou si cela est prévu par la législation nationale, toute personne qui s’est vue déléguer le pouvoir économique ou décisionnel déterminant à l’égard du fonctionnement technique de l’établissement ou de l’installation.

A la lumière de la nature des obligations, c’est la première option qui a été retenue, tout comme dans l’accord de coopération du 21 juin 1999. Pour des raisons de cohérence avec la définition d’établissement (1°), la mention “ou une installation” a été supprimée.

La définition d’inspection (18°) diverge en trois points de la définition correspondante dans la directive. Ainsi “les établissements” a été remplacé par “les exploitants”, vu que ce sont les exploitants qui doivent appliquer les prescriptions de l’accord de coopération. La définition est de plus complétée par “si nécessaire imposer” afin de la faire cadrer avec la portée des obligations d’inspection au chapitre 8: les inspecteurs peuvent en effet aussi prendre des mesures contraignantes vis-à-vis des exploitants s’ils constatent un non-respect. Enfin, il a été opté pour que seuls les inspecteurs puissent entreprendre des actions d’inspection et pas des tiers.

La définition 18 de la directive au sujet de “public concerné” est reprise directement dans l’article 26 du présent accord de coopération.

Afin de faciliter la lecture de l’accord de coopération, ont été ajoutées aux définitions à l’accord de coopération (19° à 24°) quelques notions spécifiques qui ne nécessitent pas de commentaire particulier.

En ce qui concerne la notion de gouverneur (23°), il convient d’attirer l’attention sur le fait que la fonction de gouverneur de l’arrondissement administratif de

Brussel-Hoofdstad opgeheven werd door de zesde Staatshervorming. De in de bijzondere wetten aan de provinciegouverneur toegekende bevoegdheden zijn evenwel, wat dit arrondissement betreft, voortaan toevertrouwd aan de Brusselse agglomeratie krachtens en overeenkomstig artikel 4 van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, zoals gewijzigd door de wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, en uitgevoerd door de overheid van de Brusselse agglomeratie bevoegd krachtens artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming.

Op bijlage 1, waarnaar verwezen wordt in de definities 2°, 3°, 10° en 12°, merkt de Raad van State op dat er met name in noot 9 verwezen wordt naar de “*United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, Manual of Tests and Criteria*” en dat minstens de vindplaats zou moeten aangegeven worden. Deze aanbevelingen, waarnaar de verordening (EG) nr. 1272/2008 eveneens verwijst, zijn raadpleegbaar op de website www.unece.org.

Artikel 3

Dit artikel omschrijft het toepassingsgebied, overeenkomstig artikel 2 van de richtlijn.

Artikel 4

Dit artikel duidt de overheidsdiensten aan die belast zijn met de uitvoering van het samenwerkingsakkoord en geeft daarmee invulling aan artikel 6.1 van de richtlijn wat de aanwijzing van de bevoegde autoriteit betreft.

Het betreft een overname van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Er wordt per gewest één coördinerende dienst aangeduid (§ 1), bij wie de exploitanten de kennisgeving en het veiligheidsrapport indienen.

Er worden beoordelingsdiensten aangeduid (§ 2), die belast worden met het onderzoek van de veiligheidsrapporten. Dit veiligheidsrapport beslaat domeinen als milieubescherming, externe veiligheid, arbeidsbescherming en noodplanning. Het rapport wordt derhalve door federale, gewestelijke en lokale diensten beoordeeld. Overeenkomstig de wet van 15 mei 2007 betreffende

Bruxelles-Capitale a été supprimée par la sixième réforme de l’État. Toutefois, les compétences attribuées au gouverneur de province dans les lois particulières sont, en ce qui concerne cet arrondissement, désormais confiées à l’Agglomération bruxelloise en vertu de et conformément à l’article 4 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, tel que modifié par la loi du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l’État concernant les matières visées à l’article 77 de la Constitution, et exécutées par l’autorité de l’agglomération bruxelloise compétente en vertu de l’article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, tel que modifié par la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l’État.

Au sujet de l’annexe 1, à laquelle il est fait référence dans les définitions 2°, 3°, 10° et 12°, le Conseil d’État fait observer que notamment à la note 9 référence est faite aux “*United Nations Recommendations on the Transport of Dangerous Goods, Manual of Tests and Criteria*” et qu’il conviendrait à tout le moins d’indiquer la source où elles peuvent être consultées. Ces recommandations, auxquelles le règlement (CE) no 1272/2008 réfère également, sont consultables sur le site web www.unece.org.

Article 3

Cet article décrit le champ d’application, conformément à l’article 2 de la directive.

Article 4

Cet article désigne les autorités chargées de l’exécution de l’accord de coopération et concrétise ainsi l’article 6.1 de la directive en ce qui concerne la désignation de l’autorité compétente.

Il s’agit d’une reprise de l’accord de coopération du 21 juin 1999.

Un service de coordination est désigné par région (§ 1^{er}), auprès duquel les exploitants introduisent la notification et le rapport de sécurité.

Des services d’évaluation sont désignés (§ 2), chargés de l’examen des rapports de sécurité. Ce rapport de sécurité couvre des domaines tels que la protection de l’environnement, la sécurité externe, la sécurité du travail et la planification d’urgence. Par conséquent, le rapport de sécurité est évalué par des services fédéraux, régionaux et locaux. Conformément à la loi du

de civiele veiligheid, worden de brandweerdiensten op 1 januari 2015 geïntegreerd in hulpverleningszones. Voor de prezones die de mogelijkheid bedoeld in artikel 68, § 2, derde lid, van de voormelde wet benutten, vindt de integratie van de brandweerdiensten in een hulpverleningszone plaats op een door de raad van de prezone vastgestelde datum en ten laatste op 1 januari 2016. Om deze reden wordt in punt 7° verwezen naar zowel hulpverleningszones als brandweerdiensten.

Er worden inspectiediensten aangeduid (§ 3), zijnde:

— één inspectiedienst per gewest voor de aspecten milieubescherming en externe veiligheid,

— de met het toezicht op de arbeidsveiligheid belaste dienst van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, en

— voor de inrichtingen die ook onderworpen zijn aan het algemeen reglement op de springstoffen, aan de wetgeving inzake ondergrondse opslag van gas of aan de wetgeving betreffende het vervoer van gasachtige en andere producten door middel van leidingen, de inspectiedienst van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie.

De diensten zijn niet rechtstreeks aangeduid in het samenwerkingsakkoord om wijzigingen in administratieve structuren toe te laten zonder dat het samenwerkingsakkoord moet worden aangepast. Verwacht wordt dat de diensten die aangewezen zijn in toepassing van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, dezelfde blijven onder het voorliggende samenwerkingsakkoord.

Paragraaf 4 bepaalt omwille van rechtszekerheid dat de bevoegde ministers de personeelsleden aanwijzen die binnen de voormelde diensten met de taken van dit akkoord belast zijn, en dat deze aanwijzing wordt bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

HOOFDSTUK 2

Preventie van zware ongevallen

Artikel 5

Dit artikel definieert de algemene verplichtingen van de exploitant en zet artikel 5 van de richtlijn om.

15 mai 2007 relative à la sécurité civile, les services d'incendie sont intégrés dans les zones de secours le 1^{er} janvier 2015. Pour les prézones qui utilisent la possibilité visée à l'article 68, § 2, alinéa 3, de la loi précitée, l'intégration des services d'incendie dans la zone de secours a lieu à une date déterminée par le conseil de prézone et au plus tard le 1^{er} janvier 2016. Pour cette raison, il est fait référence au point 7° aux zones de secours et aux services d'incendie.

Des services d'inspection sont désignés (§ 3), à savoir:

— un service d'inspection par région pour ce qui concerne les aspects de protection de l'environnement et de sécurité externe,

— le service chargé du contrôle de la sécurité du travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale, et

— pour les établissements qui sont également soumis au règlement général sur les explosifs, à la législation en matière de stockage souterrain de gaz ou à la législation relative au transport de produits gazeux et autres au moyen de canalisations, le service d'inspection du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie.

Les services ne sont pas directement désignés dans l'accord de coopération afin de permettre des modifications dans les structures administratives, sans que l'accord de coopération doive être modifié. Il est entendu que les services désignés en application de l'accord de coopération du 21 juin 1999, restent les mêmes sous le présent accord de coopération.

Pour assurer la sécurité juridique, le paragraphe 4 stipule que les ministres compétents désigneront les membres du personnel qui, au sein des services mentionnés, sont chargés des tâches de cet accord et que ces désignations seront publiées dans le *Moniteur belge*.

CHAPITRE 2

Prévention des accidents majeurs

Article 5

Cet article définit les obligations générales de l'exploitant et transpose l'article 5 de la directive.

Artikel 6

Dit artikel zet artikel 8 van de richtlijn om door de exploitanten van zowel de lagedrempel- als de hogedrempelinrichtingen te verplichten een preventiebeleid voor zware ongevallen vast te stellen, te beschrijven in een document, uit te voeren en periodiek te herzien.

Paragraaf 1 omvat de zelfstandige verplichting van de exploitanten tot het vaststellen van een preventiebeleid voor zware ongevallen en verwoordt de doelstelling van dat preventiebeleid. Deze verplichting is explicieter geformuleerd dan in artikel 8 van de richtlijn omdat lessen uit eerdere ongevallen aantonen dat het effectief vaststellen en voeren van een preventiebeleid cruciaal is voor het voorkomen van ongevallen.

Paragraaf 2 omvat de verplichting om het preventiebeleid voor zware ongevallen te beschrijven in een document. Deze verplichting kadert in de aantoonplicht van de exploitant zoals die is vastgelegd in artikel 5, tweede lid, van dit samenwerkingsakkoord.

De richtlijn laat de lidstaten de keuze om het document dat het preventiebeleid beschrijft al dan niet te laten opsturen naar de bevoegde overheid. In het voorliggend samenwerkingsakkoord is geopteerd om het document op de inrichting ter beschikking te laten houden van de inspectiediensten (derde lid), aangezien het preventiebeleid voor zware ongevallen en dus ook het document dat het preventiebeleid beschrijft dynamisch moeten zijn. Bovendien maakt de beoordeling van de geschiktheid en effectiviteit van het beleid en de uitvoering ervan het voorwerp uit van de controles zoals bedoeld in artikel 33.

Aangezien het document niet moet worden opgestuurd naar de bevoegde overheid, zijn de termijnen die de richtlijn daartoe voorziet niet overgenomen. Dat betekent dat een exploitant het preventiebeleid van zware ongevallen moet vaststellen en beschrijven in een document van zodra de inrichting onderworpen is aan het samenwerkingsakkoord.

Paragraaf 4 verplicht de exploitanten tot het voeren van het preventiebeleid voor zware ongevallen met passende middelen, structuren en een veiligheidsbeheersysteem, waarvoor in bijlage 2 nadere eisen worden gesteld. Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen de hogedrempel- en lagedrempelinrichtingen: ook voor lagedrempelinrichtingen moet het preventiebeleid worden uitgevoerd door middel van een veiligheidsbeheersysteem. De optie in de richtlijn om ook "andere" middelen, structuren en beheersystemen dan een

Article 6

Cet article transpose l'article 8 de la directive qui oblige les exploitants d'établissements aussi bien seuil bas que seuil haut à établir une politique de prévention d'accidents majeurs, à décrire celle-ci dans un document, à la mettre en œuvre et à la réviser périodiquement.

Le paragraphe 1^{er} comprend l'obligation autonome pour les exploitants d'établir une politique de prévention d'accidents majeurs et formule l'objectif de cette politique de prévention. Cette obligation est définie plus explicitement que dans l'article 8 de la directive, parce que les leçons tirées des accidents démontrent que le fait d'établir concrètement une politique de prévention et le fait de la mettre en œuvre de manière effective sont cruciales pour la prévention des accidents.

Le paragraphe 2 comprend l'obligation de décrire la politique de prévention d'accidents majeurs dans un document. Cette obligation cadre avec l'obligation de démonstration comme déterminée à l'article 5, alinéa 2, du présent accord de coopération.

La directive laisse le choix aux États membres de faire envoyer ou non à l'autorité compétente le document décrivant la politique de prévention. Dans le présent accord de coopération, il a été décidé de maintenir le document dans l'établissement à la disposition des services d'inspection (troisième alinéa), étant donné que la politique de prévention d'accidents majeurs et donc également le document décrivant la politique de prévention doivent être dynamiques. De plus, l'évaluation de l'adéquation et de l'efficacité de la politique et de sa mise en œuvre font l'objet des contrôles visés à l'article 33.

Etant donné que le document ne doit pas être envoyé à l'autorité compétente, les délais qui sont prévus à cet effet dans la directive n'ont pas été repris. Cela signifie qu'un exploitant doit déterminer la politique de prévention des accidents majeurs et la décrire dans un document dès le moment où l'établissement est soumis à l'accord de coopération.

Le paragraphe 4 oblige les exploitants à mettre en œuvre la politique de prévention des accidents majeurs par des moyens et des structures appropriés et un système de gestion de la sécurité, pour lequel l'annexe 2 contient des exigences plus détaillées. Il n'est pas fait de distinction entre les établissements seuil haut et seuil bas: pour les établissements seuil bas également, la politique de prévention doit être mise en œuvre par un système de gestion de la sécurité. L'option dans la directive qui permet aussi des moyens, structures et

veiligheidsbeheersysteem toe te laten die tegelijkertijd rekening houden met de principes van dat veiligheidsbeheersysteem (bijlage 2), werd niet overgenomen omdat ze onduidelijk en overbodig is: door te stellen dat het veiligheidsbeheersysteem evenredig moet zijn met de gevaren van zware ongevallen, de activiteiten en de complexiteit van de organisatie van de inrichting (tweede lid) wordt voldoende flexibiliteit ingebouwd in de bepaling.

Wat de opmerking van de Raad van State betreft bij paragraaf 5, tweede lid, moet erop gewezen worden dat de tweede zin van artikel 8.4 van de richtlijn niet is omgezet vermits het document dat het preventiebeleid beschrijft niet moet worden opgestuurd naar de overheidsdiensten. Paragraaf 5 verplicht de exploitanten om het preventiebeleid voor zware ongevallen periodiek en ten minste om de vijf jaar te herzien. Dat houdt in dat het preventiebeleid moet worden getoetst aan de doelstelling tot het borgen van een hoog beschermingsniveau van de menselijke gezondheid en het milieu alsook van de evenredigheid met de gevaren van zware ongevallen (§ 1). Deze periodieke herziening is een praktijk die gangbaar is in Europese en internationale normen over managementsystemen om het principe van voortdurende verbetering in te bouwen en rekening te kunnen houden met de vooruitgang van inzichten en techniek. Als uit de herziening de noodzaak daartoe blijkt, moet het preventiebeleid worden bijgestuurd en bijgevolg ook het document waarin dat preventiebeleid wordt beschreven. Dit bijgewerkte document moet overeenkomstig paragraaf 2, derde lid, ter beschikking gehouden worden van de inspectiediensten.

Artikel 7

Dit artikel betreft de kennisgeving van een inrichting aan de overheid en is de omzetting van artikel 7 van de richtlijn, met uitzondering van artikel 7.4, a) en b).

Paragraaf 1 bepaalt de inhoud overeenkomstig de richtlijn, waarbij bijkomend voor een eenduidig beheer het nummer van de onderneming en in voorkomend geval van de vestigingseenheid in de Kruispuntbank van Ondernemingen gevraagd wordt.

Paragraaf 2 legt de termijnen vast waarbinnen de exploitant de kennisgeving of de actualisering ervan moet indienen.

Voor nieuwe inrichtingen is de "redelijke termijn vóór de bouw of opstart van de inrichting, of vóór de wijziging" die de richtlijn voorschrijft, ingevuld als vier maanden. De termijn van de richtlijn voor de bestaande en andere inrichtingen werd gereduceerd tot 3 maanden. Deze

systèmes de gestion "autres" qu'un système de gestion de la sécurité, et qui tiennent compte en même temps des principes de ce système de gestion de la sécurité (annexe 2), n'a pas été reprise par manque de clarté et parce que jugée superflue. En stipulant que le système de gestion de la sécurité doit être proportionné aux dangers d'accidents majeurs, aux activités et à la complexité de l'organisation de l'établissement (alinéa 2), la disposition offre suffisamment de flexibilité.

En ce qui concerne la remarque du Conseil d'État sur le paragraphe 5, alinéa 2, il convient de noter que la deuxième phrase de l'article 8.4 de la directive n'a pas été transposée puisque le document décrivant la politique de prévention ne doit pas être envoyé aux autorités. Le paragraphe 5 oblige les exploitants à revoir périodiquement la politique de prévention des accidents majeurs et au minimum tous les 5 ans. Cela sous-entend que la politique de prévention doit être évaluée par rapport à l'objectif d'assurer un niveau élevé de protection de la santé humaine et de l'environnement, ainsi qu'à celui d'assurer le principe de proportionnalité aux dangers d'accidents majeurs (§ 1^{er}). Cette révision périodique est une pratique courante dans les normes européennes et internationales sur les systèmes de management afin de mettre en place le principe d'amélioration continue et de pouvoir tenir compte de l'évolution des connaissances et de la technique. Si la révision en fait apparaître la nécessité, la politique de prévention doit être ajustée et en conséquence, aussi le document dans lequel cette politique est décrite. Ce document modifié doit être tenu à la disposition des services d'inspection, conformément au paragraphe 2, alinéa 3.

Article 7

Cet article concerne la notification d'un établissement à l'autorité et est la transposition de l'article 7 de la directive, à l'exception de l'article 7.4, a) et b).

Le paragraphe 1^{er} fixe le contenu de la notification, comme l'exige la directive. Pour une gestion univoque, il est demandé en complément le numéro de l'entreprise et, le cas échéant, le numéro de l'unité d'exploitation dans la Banque Carrefour des Entreprises.

Le paragraphe 2 détermine les délais dans lesquels l'exploitant doit introduire la notification ou son actualisation.

Pour des nouveaux établissements, le "délai raisonnable" avant la construction ou le démarrage de l'établissement, ou avant la modification que prescrit la directive, a été fixé à quatre mois. Le délai de la directive pour les établissements existants et les autres établissements

inkorting is verantwoord door de beperkte inhoud maar vooral het doel van de kennisgeving. De kennisgeving is immers de zelfmelding door de exploitant dat zijn inrichting onderworpen is of zal zijn aan het samenwerkingsakkoord en betekent het moment van aanvang van de verplichtingen van de overheidsdiensten, waaronder inspectie en de actieve informatieverstrekking aan het publiek.

Een kennisgeving die werd ingediend onder het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, blijft geldig indien de informatie nog actueel is en voor zover ze beantwoordt aan de eisen van paragraaf 1. Gezien de overstap naar het nieuwe indelingssysteem voor gevaarlijke stoffen en mengsels (CLP), zal het deel over de aanwezige gevaarlijke stoffen en hun indeling voor een deel van de inrichtingen geactualiseerd moeten worden.

De kennisgeving kan op papier (8 exemplaren) of elektronisch worden ingediend naar keuze van de exploitant. De gewestregeringen hebben de mogelijkheid om het model, het formaat en de indieningsmodaliteiten te bepalen. De bevoegde overheidsdiensten wensen het elektronisch indienen aan te moedigen om zo de administratieve lasten te verlagen voor de exploitant alsook voor de overheidsdiensten. Zo is het de bedoeling om de inhoud van de kennisgeving op een administratief efficiënte wijze aan te wenden voor de informatieverstrekking van het publiek (artikel 20 van dit samenwerkingsakkoord). Deze nieuwe verplichting tot informatieverstrekking over de inrichtingen moet nog geconcretiseerd worden en leidt mogelijk tot specifieke eisen naar model en formaat.

Paragraaf 5 bepaalt welke veranderingen de exploitant onmiddellijk moet melden aan de coördinerende dienst. De melding van wijzigingen aan de installaties, processen of gevaarlijke stoffen die artikel 7.4, a) en b), van de richtlijn oplegt, wordt geregeld in artikel 10 en moet voorafgaand aan de wijziging gebeuren.

Artikel 8

Dit artikel betreft de verplichting van de exploitant van een hogedrempelinrichting tot het indienen en actualiseren van een veiligheidsrapport. Het zet artikel 10 van de richtlijn om.

De doelstelling en minimale inhoud van een veiligheidsrapport worden door de nieuwe richtlijn niet gewijzigd.

a été réduit à trois mois. Cette réduction est justifiée par le contenu limité, mais surtout par l'objectif de la notification. La notification est en effet l'auto-déclaration par l'exploitant que son établissement est ou sera soumis à l'accord de coopération et constitue le point de départ des obligations des autorités, parmi lesquelles l'inspection et l'information active du public.

Une notification introduite sous l'accord de coopération du 21 juin 1999, reste valable si l'information est toujours actuelle et pour autant qu'elle réponde aux exigences du paragraphe 1^{er}. Etant donné le passage au nouveau système de classification pour les substances dangereuses et les mélanges (CLP), la partie relative aux substances dangereuses présentes et leur classification devra être actualisée pour une partie des établissements.

La notification peut être introduite sur papier (8 exemplaires) ou électroniquement, au choix de l'exploitant. Les gouvernements régionaux ont la possibilité de déterminer le modèle, le format et les modalités d'introduction. Les autorités compétentes souhaitent encourager l'introduction électronique, afin de réduire la charge administrative pour l'exploitant ainsi que pour les autorités. L'objectif est ainsi d'utiliser le contenu de la notification d'une manière administrative efficace pour l'information au public (article 20 du présent accord de coopération). Cette nouvelle obligation d'information sur les établissements doit encore être concrétisée et pourra éventuellement conduire à des exigences spécifiques sur le modèle et le format.

Le paragraphe 5 détermine quelles sont les modifications que l'exploitant doit déclarer immédiatement au service de coordination. La déclaration des modifications apportées aux installations, procédés ou substances dangereuses, imposée par l'article 7.4, a) et b), de la directive, est réglée à l'article 10 et doit être faite avant la modification.

Article 8

Cet article concerne l'obligation de l'exploitant d'un établissement seuil haut d'introduire et d'actualiser un rapport de sécurité. Il transpose l'article 10 de la directive.

L'objectif et le contenu minimal d'un rapport de sécurité ne sont pas modifiés par la nouvelle directive.

De exploitant van een nieuwe inrichting moet het veiligheidsrapport indienen drie maanden vóór de inbedrijfstelling van de inrichting of vóór de wijziging. Deze drie maanden zijn, net zoals onder het voormelde samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, de invulling van de “redelijke termijn” die de richtlijn voorschrijft. Dit is enerzijds voldoende kort bij de voorziene inbedrijfstelling opdat de scenario's en in het bijzonder de voorziene preventieve en beschermende maatregelen met voldoende diepgang kunnen beschreven worden en anderzijds voldoende ruim op voorhand om een beoordeling van het rapport mogelijk te maken voor de inbedrijfstelling.

Voor de bestaande en andere inrichtingen werden de maximumtermijnen van de richtlijn overgenomen.

Net zoals voor de kennisgevingen geldt dat de veiligheidsrapporten die werden ingediend onder het voormelde samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 geldig blijven indien de informatie nog actueel is en beantwoordt aan paragrafen 1 en 2.

Om dezelfde redenen als bij de kennisgeving, hebben de gewestregeringen de mogelijkheid om het model, het formaat en de indieningsmodaliteiten nader te bepalen.

Artikel 9

Dit artikel over domino-effecten zet artikel 9 van de richtlijn om.

De identificatie van de inrichtingen waartussen domino-effecten mogelijk zijn, blijft een taak voor de coördinerende dienst van het betrokken gewest (§§ 1 en 2). Deze identificatie gebeurt op basis van de informatie vervat in de kennisgeving en het veiligheidsrapport en desgevallend op basis van specifieke informatie verstrekt door de coördinerende dienst van een ander gewest of door de inspectiediensten.

Verwijzend naar het advies van de Raad van State, wordt benadrukt dat in § 2 het éénloketprincipe wordt toegepast. De diensten die aanvullende en voor het aspect domino-effecten relevante informatie hebben ten opzichte van de kennisgeving en/of veiligheidsrapport van de exploitant, bezorgen dit krachtens § 1 aan de coördinerende dienst en het is deze dienst die de informatie zo nodig overmaakt aan de exploitant.

De betrokken exploitanten moeten rekening houden met deze domino-effecten in hun preventiebeleid voor zware ongevallen, veiligheidsbeheersysteem,

L'exploitant d'un nouvel établissement doit introduire le rapport de sécurité trois mois avant la mise en exploitation de l'établissement ou avant la modification. Ces trois mois sont, comme sous l'accord de coopération du 21 juin 1999 précité, la traduction du “délai raisonnable” prescrit par la directive. C'est, d'une part, suffisamment proche de la mise en exploitation prévue de sorte que les scénarios et en particulier les mesures de prévention et de protection prévues puissent être décrites avec suffisamment de détails et, d'autre part, suffisamment longtemps à l'avance pour permettre une évaluation du rapport de sécurité avant la mise en exploitation.

Pour les établissements existants et les autres établissements, les délais maximums de la directive ont été repris.

Tout comme pour les notifications, les rapports de sécurité introduits sous l'accord de coopération du 21 juin 1999 précité restent valables si l'information est encore actuelle et répond aux paragraphes 1^{er} et 2.

Pour les mêmes raisons que pour la notification, les gouvernements régionaux ont la possibilité de déterminer plus en détails le modèle, le format et les modalités d'introduction.

Article 9

Cet article sur les effets domino transpose l'article 9 de la directive.

L'identification des établissements entre lesquels des effets domino sont possibles, reste une tâche pour le service de coordination de la région concernée (§§ 1^{er} et 2). Cette identification se fait sur base des informations contenues dans la notification et le rapport de sécurité et, le cas échéant, sur base d'informations spécifiques fournies par le service de coordination d'une autre région ou par les services d'inspection.

Par rapport à l'avis du Conseil d'État, il est souligné que le principe du guichet unique est appliqué dans le § 2. Les services disposant d'informations complémentaires et pertinentes pour l'aspect effets domino par rapport à la notification et/ou au rapport de sécurité, les transmettent au service de coordination en vertu du § 1^{er} et c'est ce service qui transmet si nécessaire l'information à l'exploitant.

Les exploitants concernés doivent prendre en compte ces effets domino dans leur politique de prévention des accidents majeurs, ainsi que dans leur système de

kennisgeving, veiligheidsrapport en intern noodplan (§ 3, eerste lid).

Gevolg gevend aan het advies van de Raad van State, werd een tweede lid toegevoegd ter omzetting van artikel 9.3, b), van de richtlijn inzake de samenwerkingsplicht van de exploitanten met het oog op het informeren van het publiek en met het oog op het verstrekken van informatie aan de gouverneur voor het extern noodplan. Er weze opgemerkt dat het verstrekken zelf van informatie aan het publiek, inclusief de in het tweede lid bedoelde naburige bedrijven, in dit samenwerkingsakkoord een taak is van de overheid (artikel 20 en 21, § 1, eerste lid). Artikel 9, § 3, tweede lid, is een plicht tot samenwerking in geval van domino-effecten en beoogt dus geenszins een rechtstreekse en bijkomende informatieverstrekkingplicht in hoofde van de exploitanten.

Artikel 10

Dit artikel zet artikel 11 en artikel 7.4, a) en b), van de richtlijn.

Het legt de verplichtingen vast van de exploitant in geval van een significante wijziging aan de installaties, processen of gevaarlijke stoffen. Gevolg gevend aan het advies van de Raad van State werd een wijziging “van de inrichting” expliciet toegevoegd, om volledig aan te sluiten met de richtlijn. De wijziging “van een opslagplaats” wordt niet overgenomen, vermits een opslagplaats overeenkomstig de definitie van artikel 2, 8°, begrepen is onder “installatie”.

HOOFDSTUK 3

Noodplannen

Artikel 11

Dit artikel zet artikel 12 van de richtlijn om wat het door de exploitanten op te stellen intern noodplan betreft.

De exploitanten van zowel de hoge- als de lagedrempelinrichtingen zijn verplicht om een intern noodplan op te stellen dat de in dit artikel bepaalde doelstellingen nastreeft en dit binnen de opgelegde termijnen.

In de richtlijn wordt een intern noodplan niet expliciet verplicht voor een lagedrempelinrichting. De richtlijn voert die verplichting impliciet in via het preventiebeleid voor zware ongevallen en het veiligheidsbeheersysteem. Net zoals in het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, is in dit samenwerkingsakkoord gekozen

gestion de la sécurité, dans leur notification, leur rapport de sécurité et leur plan d'urgence interne (§ 3, alinéa 1^{er}).

Faisant suite à l'avis du Conseil d'État, un deuxième alinéa a été ajouté pour la transposition de l'article 9.3, b) de la directive, en matière d'obligation de coopération de la part des exploitants en vue d'informer le public et de fournir des informations au gouverneur pour le plan d'urgence externe. Il est à souligner que fournir les informations au public, y compris aux entreprises voisines visées au deuxième alinéa, est une tâche des autorités dans cet accord de coopération (article 20 et 21, § 1^{er}, premier alinéa). L'article 9, § 3, deuxième alinéa, est une obligation de coopération en cas d'effets domino et ne comprend donc en aucun cas une obligation d'information directe et supplémentaire de la part des exploitants.

Article 10

Cet article transpose l'article 11 et à l'article 7.4, a) et b), de la directive.

Il définit les obligations de l'exploitant lors d'une modification significative aux installations, procédés ou substances dangereuses. Faisant suite à l'avis du Conseil d'État, une modification “de l'établissement” a été explicitement ajoutée, afin de se rattacher complètement à la directive. La modification “d'un lieu de stockage” n'a pas été reprise, puisque le lieu de stockage est compris sous “installation” conformément à la définition de l'article 2, 8°.

CHAPITRE 3

Plans d'urgence

Article 11

Cet article transpose l'article 12 de la directive en ce qui concerne le plan d'urgence interne à élaborer par les exploitants.

Les exploitants tant des établissements seuil haut que des établissements seuil bas ont l'obligation d'élaborer un plan d'urgence interne poursuivant les objectifs définis dans cet article et ce, dans les délais imposés.

Dans la directive, un plan d'urgence interne n'est pas une obligation explicite pour un établissement seuil bas. La directive introduit implicitement cette obligation via la politique de prévention des accidents majeurs et le système de gestion de la sécurité. Tout comme dans l'accord de coopération du 21 juin 1999, il a été opté

voor een directe verplichting. Er wordt echter, overeenkomstig artikel 12.3, tweede lid, van de richtlijn enkel voor de hogedrempelinrichtingen een minimale inhoud opgelegd zoals beschreven in bijlage 4, 1°.

Gevolgd gevend aan het advies van de Nationale Arbeidsraad, wordt verduidelijkt dat de raadpleging van de werknemers die de richtlijn specifiek oplegt bij het opstellen van het intern noodplan geldt onverminderd de verplichtingen tot raadpleging en informatieverstrekking die de werkgever heeft in uitvoering van de wet op het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en haar uitvoeringsbesluiten (onder meer het KB van 3 mei 1999 betreffende de opdrachten en de werking van de Comités voor preventie en bescherming op het werk en het KB van 28 maart 2014 betreffende de brandpreventie op de arbeidsplaatsen).

De vrees van de Raad van State dat artikel 12.3, eerste lid, van de richtlijn niet volledig wordt omgezet, wordt niet bijgetreden. De richtlijn beschouwt het verstrekken van informatie aan het publiek bij een noodsituatie als een onderdeel van de externe noodplanning en niet van de interne noodplanning. Dit blijkt uit artikel 12.1 (a) van de richtlijn, dat voorziet dat een intern noodplan moet worden opgesteld voor de “binnen de inrichting te nemen maatregelen” en bijlage IV van de richtlijn dat stelt dat enkel in het extern noodplan regelingen moeten worden opgenomen voor het informeren van het publiek.

Artikel 12

Artikel 12 heeft betrekking op de afbakening van de noodplanningszone zoals bepaald in artikel 2, 21°, van dit samenwerkingsakkoord.

In overeenstemming met de richtlijn (bijlage II.2.d) moet de exploitant in het veiligheidsrapport de zones aanduiden die door een zwaar ongeval zouden kunnen worden getroffen. Dit moet de gouverneur vervolgens toelaten om de noodplanningszone vast te leggen die hij in zijn extern noodplan zal opnemen.

Het ministerieel besluit van 20 juni 2008 tot vaststelling van de criteria waarmee door de exploitant moet rekening gehouden worden bij het afbakenen van het gebied dat door een zwaar ongeval zou kunnen worden getroffen¹, genomen in uitvoering van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 dat vervangen wordt door dit akkoord, bevat reeds de instructies van de federale minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken ter zake.

¹ B.S., 27 augustus 2008.

pour une obligation directe dans le présent accord de coopération. Toutefois, conformément à l'article 12.3, alinéa 2, de la directive, seuls les établissements seuil haut se voient imposer un contenu minimal décrit dans l'annexe 4, 1°.

Faisant suite à l'avis du Conseil National du Travail, il est précisé que la consultation des travailleurs que la directive impose spécifiquement lors de l'élaboration du plan d'urgence interne, est valable sans préjudice des obligations de l'employeur en matière de consultation et de fourniture d'information en application de la loi sur le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et de ses arrêtés d'exécution (entre autres l'AR du 3 mai 1999 relatif aux missions et au fonctionnement des comités pour la prévention et la protection au travail et l'AR du 28 mars 2014 relatif à la prévention de l'incendie sur les lieux de travail).

La crainte du Conseil d'État que l'article 12.3, alinéa 1^{er}, de la directive ne soit pas complètement transposé, n'est pas partagée. Dans la directive, l'information du public est considérée, lors d'une situation d'urgence, comme une partie de la planification d'urgence externe et pas de la planification d'urgence interne. Cela ressort de l'article 12.1, (a) de la directive, qui prévoit qu'un plan d'urgence interne doit être rédigé pour “les mesures à prendre au sein de l'établissement” et l'annexe IV de la directive stipule que des dispositions pour l'information du public doivent seulement être reprises dans le plan d'urgence externe.

Article 12

L'article 12 concerne la délimitation de la zone de planification d'urgence telle que définie à l'article 2, 21°, du présent accord de coopération.

Conformément à la directive (annexe II.2.d), l'exploitant doit indiquer, dans le rapport de sécurité, les zones susceptibles d'être affectées par un accident majeur. Cette indication doit ensuite permettre au gouverneur d'établir la zone de planification d'urgence qu'il retiendra dans son plan d'urgence externe.

L'arrêté ministériel du 20 juin 2008 fixant les critères à prendre en considération par l'exploitant, pour délimiter le territoire pouvant être touché en cas d'accident majeur¹, pris en exécution de l'accord de coopération du 21 juin 1999, qui est remplacé par le présent accord, contient déjà les instructions du ministre fédéral ayant l'Intérieur dans ses attributions en la matière.

¹ M.B., 27 août 2008.

Artikel 13

Dit artikel zet artikel 12 van de richtlijn om wat het door de overheden op te stellen extern noodplan betreft.

De externe noodplanning maakt integraal deel uit van de civiele veiligheid die een exclusieve federale bevoegdheid is. Niettemin kunnen de gewesten een belangrijke inbreng in de materie hebben, zowel met betrekking tot het op punt stellen van de algemene criteria voor de bepaling van de zones die door een zwaar ongeval zouden kunnen worden getroffen (artikel 12), als bij de concrete opstelling van de noodplannen met betrekking tot de bescherming van het milieu. Artikel 13 houdt bijgevolg in de procedure rekening met de betrokkenheid van zowel de Federale Staat als de gewesten.

Het is de gouverneur die belast is met het opstellen van een extern noodplan voor elke hogedrempelinrichting op zijn grondgebied. Hij handelt daar in het kader van zijn federale opdrachten.

Er wordt een samenwerking tussen de gouverneurs voorzien wanneer de noodplanningszone hun grondgebied overschrijdt. De modaliteiten van de samenwerking kunnen nader bepaald worden door middel van instructies uitgaande van de federale minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken.

In overeenstemming met de richtlijn kan de federale minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken een afwijking op de verplichting tot het opstellen van een extern noodplan voor een hogedrempelinrichting toekennen. Wanneer de inrichting die het voorwerp uitmaakt van een dergelijke afwijking, zich in de nabijheid van een andere lidstaat bevindt, moet de minister de laatstgenoemde hierover informeren.

Het extern noodplan zal de in dit artikel bepaalde doelstellingen moeten nastreven en de in bijlage 4, 2°, bedoelde informatiegegevens moeten bevatten, dit alles binnen een termijn van twee jaar na de verzending van het veiligheidsrapport door de coördinerende dienst aan de gouverneur, overeenkomstig artikel 27 van dit samenwerkingsakkoord.

De bestaande externe noodplannen blijven van toepassing en zijn enkel onderworpen aan artikel 14 dat een regelmatige herziening van deze plannen oplegt.

Dit plan stemt overeen met het bijzonder nood- en interventieplan bedoeld in artikel 2^{ter} van de wet van 31 december 1963 en, wanneer in werking getreden, van artikel 9 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de

Article 13

Cet article transpose l'article 12 de la directive en ce qui concerne le plan d'urgence externe à élaborer par les autorités.

La planification d'urgence externe fait partie intégrante de la sécurité civile qui est une compétence exclusivement fédérale. Les régions peuvent cependant avoir un apport important en la matière en ce qui concerne tant la mise au point des critères généraux régissant la délimitation par l'exploitant des zones susceptibles d'être affectées par un accident majeur (article 12), que l'élaboration concrète des plans d'urgence en ce qui concerne la protection de l'environnement. L'article 13 tient dès lors compte de l'implication tant de l'État fédéral que des régions dans le processus.

C'est le gouverneur qui est chargé d'élaborer un plan d'urgence externe pour chaque établissement seuil haut présent sur son territoire. Il agit là dans le cadre de ses missions fédérales.

Une collaboration entre les gouverneurs est prévue lorsque la zone de planification d'urgence s'étend hors de leur territoire. Les modalités de collaboration peuvent être définies par des instructions données par le ministre fédéral ayant l'Intérieur dans ses attributions.

Conformément à la directive, le ministre fédéral ayant l'Intérieur dans ses attributions peut accorder une dérogation à l'obligation d'élaborer un plan d'urgence externe pour tout établissement seuil haut. Lorsque l'établissement faisant l'objet d'une telle dérogation est proche du territoire d'un autre État membre, le ministre doit en informer ce dernier.

Le plan d'urgence externe devra poursuivre les objectifs définis dans le présent article et contenir les informations visées à l'annexe 4, 2°, le tout dans un délai de deux ans à dater de la transmission du rapport de sécurité faite par le service de coordination au gouverneur conformément à l'article 27 du présent accord de coopération.

Les plans d'urgence externes déjà existants restent d'application et sont seulement soumis à l'article 14 imposant une révision régulière de ces plans.

Ce plan correspond au plan particulier d'urgence et d'intervention visé par l'article 2^{ter} de la loi du 31 décembre 1963 et, lorsqu'il sera entré en vigueur, par l'article 9 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité

civiele veiligheid, waarvan de modaliteiten gepreciseerd worden in het koninklijk besluit van 16 februari 2006 betreffende de nood- en interventieplannen, aangevuld door verschillende omzendbrieven ter zake van de federale minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken.

Er zullen ook door de gewesten instructies aan de gouverneurs worden gegeven, wat het herstel en de schoonmaak van het milieu betreft, aangezien dit onder gewestelijke bevoegdheden valt. Het betreft het aangeven van de maatregelen die naargelang het type milieuvervuiling genomen kunnen worden.

Eén van de doelstellingen van de bijzondere nood- en interventieplannen bestaat erin de coördinatie te verzekeren van de verschillende diensten die moeten interveniëren, waarbij de gewesten deel kunnen uitmaken van die diensten. Elke betrokken partij wordt dus betrokken bij het opstellen van het plan, bij de oefeningen bestemd om het plan te testen en bij de uitvoering van het plan in geval van een ongeval.

Paragraaf 4 verplicht de gouverneur om het publiek dat door een zwaar ongeval zou kunnen worden getroffen, te raadplegen bij het opstellen van het extern noodplan en rekening te houden met de eventuele opmerkingen die tijdens deze raadpleging zouden worden geformuleerd. De federale minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken heeft reeds instructies ter zake gegeven in het ministerieel besluit van 8 november 2012 tot bepaling van de procedure van de raadpleging van het publiek over bepaalde ontwerpen van provinciale bijzondere nood- en interventieplannen².

Paragrafen 5 en 6 gaan over de noodzakelijke informatie-uitwisseling met de Staten die getroffen zouden kunnen worden door de gevolgen van een zwaar ongeval, evenals over de samenwerking tussen de Europese lidstaten inzake hulpverlening.

De Raad van State wijst in haar advies op afwijkende terminologie in bijlage 4 ten opzichte van bijlage IV van de richtlijn. De termen “op het terrein” en “buiten het terrein” werden vervangen door “op de inrichting” en “buiten de inrichting” om redenen van coherentie met de andere bepalingen in het samenwerkingsakkoord en om misvattingen te vermijden. Ook werden in andere punten de termen die gangbaar zijn in de Belgische externe noodplanning gebruikt, zonder enige inhoudelijke wijziging. Een voorbeeld is punt 2°, b), waar “alarmeringsprocedures” zowel de verwittiging als het oproepen zoals bedoeld in bijlage IV, punt 2, b) van de richtlijn omvat.

² B.S., 10 december 2012.

civile, dont les modalités sont précisées par l'arrêté royal du 16 février 2006 relatif aux plans d'urgence et d'intervention, complété par diverses circulaires en la matière, du ministre fédéral ayant l'Intérieur dans ses attributions.

Des instructions seront également données aux gouverneurs par les régions en ce qui concerne la remise en état et le nettoyage de l'environnement, puisque cela relève des compétences régionales. Il s'agira ici d'indiquer les mesures qui peuvent être prises en fonction du type de pollution en cause.

L'un des objectifs des plans particuliers d'urgence et d'intervention est d'assurer la coordination des différents services amenés à intervenir, les régions pouvant faire partie de ces services. Chaque partie concernée est donc associée à l'élaboration du plan, aux exercices destinés à le tester et à sa mise en œuvre en cas d'accident.

Le paragraphe 4 impose au gouverneur de consulter le public susceptible d'être touché par un accident majeur lors de l'élaboration du plan d'urgence externe et de tenir compte des éventuelles remarques qui seraient formulées à l'occasion de cette consultation. Le ministre fédéral ayant l'Intérieur dans ses attributions a déjà donné des instructions en la matière dans l'arrêté ministériel du 8 novembre 2012 fixant la procédure de consultation du public sur certains projets de plans particuliers d'urgence et d'intervention provinciaux².

Les paragraphes 5 et 6 traitent de l'échange d'informations nécessaire avec les États qui pourraient être touchés par les conséquences d'un accident majeur ainsi que de la coopération entre les États membres européens en matière de secours.

Le Conseil d'état fait référence dans son avis à la terminologie divergente dans l'annexe 4 par rapport à l'annexe IV de la directive. Les termes “sur le site” et “hors site” ont été remplacés par “à l'intérieur de l'établissement” et “en dehors de l'établissement”, pour des raisons de cohérence avec les autres dispositions dans l'accord de coopération et pour éviter des malentendus. De même dans d'autres points, les termes d'usage commun dans la planification d'urgence externe belge ont été utilisés, sans aucune modification au niveau du contenu. Un exemple est le point 2°, b), où les “procédures d'alerte” comprennent aussi bien l'alerte que l'appel visé à l'annexe IV, point 2, b) de la directive.

² M.B., 10 décembre 2012.

Artikel 14

Dit artikel bepaalt, overeenkomstig artikel 12.6, eerste lid, van de richtlijn, dat de interne en externe noodplannen regelmatig moeten worden getest, herzien en bijgewerkt.

Voor lagedrempelinrichtingen voorziet de richtlijn via het veiligheidsbeheersysteem een verplichting tot het periodiek testen en herzien van de interne noodplannen. Net zoals voor het opstellen van het intern noodplan, is in dit samenwerkingsakkoord geopteerd voor een directe verplichting.

Artikel 15

Dit artikel vloeit niet rechtstreeks voort uit de richtlijn, maar komt tegemoet aan een alomtegenwoordige behoefte om de samenwerking tussen de exploitant en de overheid te verbeteren, zowel bij de opstelling van de voormelde plannen of de oefeningen die georganiseerd worden om deze plannen te testen, als bij de afkondiging van een extern noodplan naar aanleiding van een zwaar ongeval.

Paragraaf 2 zet artikel 12.1, b, van de richtlijn om, dat voorziet dat de exploitant aan de bevoegde overheid de nodige informatie moet verstrekken voor de opstelling van het extern noodplan. De nodige gegevens worden in eerste instantie verstrekt via het veiligheidsrapport. Paragraaf 2 bepaalt dat de gouverneur, in aanvulling op dat rapport, bijkomende gegevens kan vragen van de exploitant zo dit nodig is om het extern noodplan te kunnen opstellen.

HOOFDSTUK 4

Optreden bij en na een zwaar ongeval

Artikel 16

Dit artikel, dat artikel 12.7 van de richtlijn omzet, handelt over de afkondiging van de noodplannen.

Wat het extern noodplan betreft, bestaan er reeds instructies ter zake van de federale minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken in het voormelde koninklijk besluit van 16 februari 2006 en in de omzendbrieven die dit besluit aanvullen.

Article 14

Cet article impose, conformément à l'article 12.6, alinéa 1^{er}, de la directive, que les plans d'urgence internes et externes soient testés, révisés et mis à jour de manière régulière.

Pour les établissements seuils bas, la directive prévoit via le système de gestion de la sécurité, une obligation de test et de révision périodique des plans d'urgence internes. Tout comme pour l'établissement du plan d'urgence interne, il a été opté dans le présent accord de coopération pour une obligation directe.

Article 15

Cet article n'est pas directement issu de la directive mais rencontre un besoin omniprésent d'améliorer la collaboration entre l'exploitant et l'autorité, que ce soit au stade de l'élaboration desdits plans ou des exercices organisés en vue de les tester mais aussi en cas de déclenchement du plan d'urgence externe suite à un accident majeur.

Le paragraphe 2 transpose l'article 12.1, b, de la directive qui prévoit que l'exploitant doit fournir à l'autorité compétente les informations nécessaires à l'élaboration du plan d'urgence externe. L'information nécessaire est en premier lieu fournie dans le rapport de sécurité. Le paragraphe 2 prévoit que le gouverneur puisse, en complément du rapport de sécurité, demander à l'exploitant des informations supplémentaires si c'est nécessaire pour l'élaboration du plan d'urgence externe.

CHAPITRE 4

Intervention lors et après un accident majeur

Article 16

Cet article, qui transpose l'article 12.7 de la directive, traite du déclenchement des plans d'urgence.

En ce qui concerne le plan d'urgence externe, des instructions du ministre fédéral ayant l'Intérieur dans ses attributions existent déjà en la matière, dans l'arrêté royal du 16 février 2006 susmentionné et dans les circulaires qui le complètent.

Artikel 17

Artikel 17 verplicht de exploitant om het 112-centrum, evenals het Coördinatie- en Crisiscentrum van de regering te verwittigen wanneer een zwaar ongeval plaatsvindt of dreigt plaats te vinden. Vervolgens wordt bepaald wie het 112-centrum en het Coördinatie- en Crisiscentrum van de regering op hun beurt moeten verwittigen.

Artikel 18

Paragraaf 1 zet artikel 16 van de richtlijn om dat betrekking heeft op de door de exploitant mee te delen informatie en de te nemen maatregelen na een zwaar ongeval.

Paragraaf 2 daarentegen zet artikel 17 van de richtlijn om en bepaalt de taken van het inspectieteam na een zwaar ongeval.

Paragraaf 3 zet hetzelfde artikel om, maar enkel voor de opdracht die niet onder de bevoegdheid van de inspectiediensten valt. De informatie aan de bevolking in het kader van de noodplanning en het beheer van een noodsituatie valt immers onder de bevoegdheid van de gouverneur.

Het is dus deze laatste die, na een zwaar ongeval, de betrokken personen moet informeren over het ongeval en de genomen maatregelen.

Het begrip “betrokken personen” heeft betrekking op de slachtoffers, maar ook op de personen die geëvacueerd werden of die ondergebracht werden op een schuilplaats of nog de personen die getroffen hadden kunnen worden omdat zij zich in de interventiezone bevinden.

Artikel 19

Dit artikel zet artikel 18 van de richtlijn om betreffende de informatie die de lidstaten aan de Europese Commissie moeten leveren na een zwaar ongeval.

De rapportering is verplicht voor elk zwaar ongeval dat beantwoordt aan de criteria die opgenomen zijn in bijlage VI van de richtlijn, die in dit samenwerkingsakkoord zijn overgenomen in bijlage 6.

Gezien het inspectieteam het zwaar ongeval onderzoekt overeenkomstig artikel 18, § 2, staat dit team in voor de tijdige en correcte rapportering in de databank van de Europese Commissie.

Article 17

L'article 17 impose à l'exploitant d'avertir le centre 112 ainsi que le Centre gouvernemental de Coordination et de Crise lorsqu'un accident majeur se produit ou menace de se produire. Ensuite, il est déterminé qui le centre 112 et le Centre gouvernemental de Coordination et de Crise doivent à leur tour avertir.

Article 18

Le paragraphe 1^{er} transpose l'article 16 de la directive qui concerne les informations à fournir par l'exploitant et les mesures à prendre après un accident majeur.

Le paragraphe 2 transpose quant à lui l'article 17 de la directive et fixe les tâches de l'équipe d'inspection après un accident majeur.

Le paragraphe 3 transpose le même article mais uniquement pour la mission qui ne relève pas de la compétence des services d'inspection. L'information à la population dans le cadre de la planification d'urgence et de la gestion de situation d'urgence relève en effet de la compétence du gouverneur.

Il appartient donc à ce dernier, après un accident majeur, d'informer les personnes impliquées concernant l'accident et les mesures qui ont été prises.

La notion de “personnes impliquées” vise les victimes mais également les personnes évacuées ou mises à l'abri ou encore les personnes qui auraient pu être touchées car se situant dans la zone d'intervention.

Article 19

Cet article transpose l'article 18 de la directive relatif aux informations à fournir par les États membres à la Commission européenne après un accident majeur.

Le rapportage est obligatoire pour chaque accident majeur répondant aux critères intégrés dans l'annexe VI de la directive et qui sont repris dans l'annexe 6 du présent accord de coopération.

Etant donné que l'équipe d'inspection réalise l'enquête sur l'accident majeur conformément à l'article 18, § 2, c'est elle qui est responsable pour le rapportage correct et à temps dans la banque de données de la Commission Européenne.

Op advies van de Raad van State werd de bewoording van § 3 aangepast om nauwer aan te sluiten bij artikel 18.4 van de richtlijn. Bijlage 6 werd tevens gecorrigeerd.

HOOFDSTUK 5

Informatie voor het publiek

Artikelen 20 en 21

Deze artikelen zetten artikel 14 van de richtlijn om wat de actieve informatieverstrekking betreft.

Artikel 20 betreft de permanente actieve informatieverstrekking over de Seveso-inrichtingen aan het publiek, een volledig nieuwe verplichting van de richtlijn. De informatie die verstrekt moet worden is gedetailleerd in bijlage 6 en omvat enerzijds informatie verstrekt door de exploitant (via de kennisgeving en het veiligheidsrapport) en anderzijds informatie die de overheid bezit (informatie met betrekking tot inspectie en externe noodplanning). Het voorliggend samenwerkingsakkoord legt voor elk element van bijlage 6 vast welke overheidsdienst bronhouder is van de informatie en verantwoordelijk is voor de verstrekking aan het publiek. De samenwerking tussen de overheidsdiensten, die noodzakelijk is om een concrete en voor het publiek coherente tenuitvoerlegging van deze verplichting te bereiken, wordt verzekerd via de Samenwerkingscommissie Seveso-Helsinki (artikel 36, § 2, 6°).

Artikel 21 is enkel van toepassing op de hogedrempelinrichtingen. Het beoogt een periodieke informatieverstrekking over de veiligheidsmaatregelen en de gedragsregels bij een zwaar ongeval aan alle personen die door een dergelijk ongeval getroffen kunnen worden. Het betreft een bestaande verplichting, die toegewezen is aan de federale minister bevoegd voor Binnenlandse zaken en ingevuld wordt via onder meer de zogenaamde Seveso-informatiecampagnes. De bewoording werd in overeenstemming gebracht met artikel 9, § 3, en bijlage 4, 2°, f), die werden gewijzigd volgend op het advies van de Raad van State. Hiermee wordt verduidelijkt dat de voormelde informatie ook wordt verstrekt aan naburige inrichtingen en naburige bedrijven die door een zwaar ongeval zouden kunnen getroffen worden.

Indien er grensoverschrijdende effecten mogelijk zijn, wordt de informatie ook verstrekt aan de bevoegde overheid van het buurland.

Sur avis du Conseil d'État, la formulation du § 3 a été modifiée afin de mieux correspondre à l'article 18.4 de la directive. L'annexe 6 a également été corrigée.

CHAPITRE 5

Information du public

Articles 20 et 21

Ces articles transposent l'article 14 de la directive, en ce qui concerne l'information active.

L'article 20 concerne l'information active permanente du public au sujet des établissements Seveso, une obligation complètement nouvelle de la directive. L'information qui doit être fournie est détaillée à l'annexe 6 et comprend, d'une part, l'information fournie par l'exploitant (via la notification et le rapport de sécurité) et, d'autre part, l'information dont dispose l'autorité (informations relatives aux inspections et à la planification d'urgence externe). Le présent accord de coopération définit pour chaque élément de l'annexe 6 quelle autorité est le détenteur de la source de l'information et est responsable pour l'information au public. La coopération entre les autorités, nécessaire pour atteindre une application concrète et cohérente pour le public de cette obligation, est assurée via la Commission de coopération Seveso-Helsinki (article 36, § 2, 6°).

L'article 21 est uniquement d'application pour les établissements seuil haut. Il vise à fournir, à toutes les personnes pouvant être touchées par un accident majeur, une information périodique sur les mesures de sécurité et les règles de conduite lors d'un tel accident. Il s'agit d'une obligation existante, qui a été attribuée au ministre fédéral ayant l'Intérieur dans ses attributions et qui est remplie entre autres via les campagnes d'information dites Seveso. La rédaction a été mise en concordance avec l'article 9, § 3, et l'annexe 4, 2°, f), modifiés suite à l'avis du Conseil d'État. Il est précisé ainsi que l'information précitée est aussi fournie aux établissements voisins et aux sites voisins qui pourraient être touchés par un accident majeur.

Si des effets transfrontaliers sont possibles, l'information est également transmise à l'autorité compétente du pays voisin.

Artikelen 22, 23 en 24

Deze artikelen zetten artikelen 14, 22 en 23, a), van de richtlijn om wat de passieve informatieverstrekking betreft.

De richtlijn stelt dat alle op grond van de richtlijn opgeslagen informatie op verzoek ter beschikking moet gesteld worden overeenkomstig de bepalingen van richtlijn 2003/4/EG van het Europees parlement en de Raad van 28 januari 2003 inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie en tot intrekking van Richtlijn 90/313/EEG van de Raad. De richtlijn maakt met andere woorden de openbaarheidsregels van milieu-informatie van toepassing op alle informatie die de overheidsdiensten verkrijgen in uitvoering van het samenwerkingsakkoord, ongeacht hun bevoegdheidsdomein en ongeacht de aard van de informatie in kwestie.

Gezien richtlijn 2003/4/EG omzetting heeft gekregen op zowel federaal als gewestelijk niveau, wordt in dit samenwerkingsakkoord telkens op een algemene wijze verwezen naar de van toepassing zijnde wetgeving inzake de toegang tot milieu-informatie.

Artikel 22 betreft de openbaarmaking van informatie op verzoek alsook de eventuele weigering of beperking ervan.

Artikel 23 regelt de toegang tot het veiligheidsrapport, met inbegrip van de inventaris van gevaarlijke stoffen, en de modaliteiten waaronder bepaalde delen van deze rapporten niet openbaar kunnen worden gesteld.

Artikel 24 betreft het beroep tegen een weigering of het ontbreken van een beslissing na een verzoek tot informatie en zet artikel 23, a), van de richtlijn om.

HOOFDSTUK 6

Ruimtelijke ordening en betrokkenheid van het publiek bij de besluitvorming

Artikel 25

Dit artikel zet artikel 13 van de richtlijn over ruimtelijke ordening gedeeltelijk om. Aangezien ruimtelijke ordening een gewestelijke bevoegdheid is, bepaalt dit artikel in het samenwerkingsakkoord dat de gewesten moeten zorgen dat zij aan de verplichtingen inzake ruimtelijke ordening moeten voldoen.

Articles 22, 23 et 24

Ces articles transposent les articles 14, 22 et 23, a), de la directive en ce qui concerne l'information passive.

La directive stipule que toute information détenue en application de la directive doit être mise à disposition sur demande conformément aux dispositions de la directive 2003/4/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement et abrogeant la directive 90/313/CEE du Conseil. En d'autres mots, la directive rend les règles sur la publicité de l'information en matière d'environnement applicables à toutes les informations que les autorités reçoivent en application de l'accord de coopération, quel que soit leur domaine de compétence et quelle que soit la nature de l'information en question.

Vu que la directive 2003/4/CE a été transposée aussi bien au niveau fédéral que régional, il est chaque fois fait référence de manière générale à la réglementation relative à l'accès à l'information en matière d'environnement.

L'article 22 concerne la publicité de l'information sur demande, ainsi que l'éventuel refus ou limitation de celle-ci.

L'article 23 règle l'accès au rapport de sécurité, y compris à l'inventaire des substances dangereuses, et les modalités selon lesquelles certaines parties de ces rapports peuvent être rendues non publiques.

L'article 24, qui transpose l'article 23, a), de la directive, concerne le recours contre un refus ou une absence de décision après une demande d'informations.

CHAPITRE 6

Maîtrise de l'urbanisation et participation du public à la prise de décisions

Article 25

Cet article transpose partiellement l'article 13 de la directive sur l'aménagement du territoire. Etant donné que l'aménagement du territoire est une compétence régionale, cet article détermine dans l'accord de coopération que les régions doivent s'assurer qu'elles respectent les obligations concernant l'aménagement du territoire.

Paragraaf 1 geeft aan wanneer deze verplichtingen van toepassing zijn, namelijk in het geval van nieuwe inrichtingen, wijzigingen aan inrichtingen en nieuwe ontwikkelingen rond inrichtingen. Deze verplichtingen dienen vervat te worden in het beleid of de regelgeving van ruimtelijke planning (voor vaststelling van bestemmingsgebieden) en van vergunningen, waarbij het zowel over milieuvergunningen als over stedenbouwkundige vergunningen gaat.

Paragraaf 2 bepaalt hoe de verplichtingen van de gewesten in paragraaf 1 ingevuld moeten worden. Ten eerste moet er op lange termijn een voldoende veiligheidsafstand bestaan tussen inrichtingen en woongebieden, door het publiek bezochte gebouwen en gebieden, recreatiegebieden en grote transportroutes. Ten tweede moet er met waardevolle natuurgebieden en bijzonder kwetsbare gebieden rekening gehouden worden door op lange termijn ofwel een voldoende veiligheidsafstand te laten bestaan ofwel door andere passende maatregelen in het natuurbesluit. Ten derde moet er gezorgd worden dat op lange termijn de risico's voor de menselijke gezondheid en het milieu niet groter worden door het nemen van technische maatregelen.

Paragraaf 3 legt vast dat de gewesten passende adviesprocedures moeten invoeren voor de tenuitvoerlegging van paragraaf 1. Deze procedures moeten verzekeren dat op het ogenblik dat beslissingen worden genomen de exploitanten voldoende informatie verstrekken over de risico's eigen aan de inrichting en dat technische advies over deze risico's beschikbaar is voor de betreffende overheidsdiensten.

Voor een hogedrempelinrichting bevat het veiligheidsrapport voldoende informatie over de risico's van de inrichting. Voor een lagedrempelinrichting zorgen de gewesten ervoor dat de exploitant, op verzoek van de bevoegde overheid, de voor dit artikel nodige informatie verstrekt.

Artikel 26

Artikel 26 gaat over publieke raadpleging en participatie in de besluitvorming, zoals bepaald in artikel 15 van de richtlijn, alsook over toegang tot de rechter, zoals bepaald in artikel 23, b), van de richtlijn.

Aangezien de verplichtingen van dit artikel tot de gewestelijke bevoegdheid behoren, bepaalt artikel 26 van het samenwerkingsakkoord dat de gewesten ervoor zorgen dat de nodige maatregelen worden getroffen om te voorzien in de publieke raadpleging en participatie in de besluitvorming, alsook inzake toegang tot de rechter.

Le paragraphe 1 indique dans quels cas s'appliquent ces obligations, à savoir les nouveaux établissements, les modifications des établissements et les nouveaux aménagements autour d'établissements. Ces obligations devraient être contenues dans la politique ou la réglementation de l'aménagement du territoire (pour la détermination des zones d'urbanisation) et des permis, visant aussi bien des permis d'environnement que des permis d'urbanisme.

Le paragraphe 2 détermine comment les obligations des régions au paragraphe 1 doivent être complétées. Tout d'abord, elles doivent à long terme maintenir des distances de sécurité appropriées entre les établissements et les zones d'habitation, les bâtiments et les zones fréquentées par le public, les zones de loisirs et les principales voies de transport. Deuxièmement, elles doivent à long terme protéger les zones présentant un intérêt naturel particulier ou ayant un caractère particulièrement sensible, en prévoyant une distance de sécurité adéquate ou d'autres mesures appropriées dans la gestion de la nature. Troisièmement, elles doivent s'assurer en prenant des mesures techniques qu'à long terme les risques pour la santé humaine et l'environnement n'augmenteront pas.

Le paragraphe 3 stipule que les régions doivent introduire des procédures de consultation pour la mise en œuvre du paragraphe 1. Ces procédures doivent assurer que, au moment de prendre des décisions, les exploitants aient fourni des informations suffisantes sur les risques liés à l'établissement et que des conseils techniques sur ces risques soient disponibles aux autorités concernées.

Pour un établissement seuil haut, le rapport de sécurité contient suffisamment d'informations sur les risques de l'établissement. Dans le cas d'un établissement seuil bas, les régions veillent à ce que l'exploitant fournisse, à la demande de l'autorité compétente, les informations nécessaires pour le présent article.

Article 26

L'article 26 concerne la participation du public à la prise de décisions, tel que prévu à l'article 15 de la directive, ainsi que sur l'accès à la justice, conformément à l'article 23, b), de la directive.

Etant donné que les obligations de cet article relèvent de la compétence régionale, l'article 26 de l'accord de coopération détermine que les régions s'assurent de prendre des dispositions pour permettre la consultation et la participation du public à la prise de décisions, ainsi que son accès à la justice.

Paragraaf 1 betreft de raadpleging en participatie in de besluitvorming van het betrokken publiek bij specifieke individuele projecten zoals bedoeld in artikel 25, § 1, inzake ruimtelijke ordening. De definitie van betrokken publiek van artikel 3, 18° van de richtlijn werd overgenomen, weliswaar verwijzend naar de eventuele gewestelijke voorwaarden voor de niet-gouvernementele organisaties die zich inzetten voor de bescherming van het milieu. Voor deze specifieke individuele projecten moeten de gewesten zorgen voor toegang tot beroepsprocedures, zoals bepaald in artikel 23, b), van de richtlijn.

Paragraaf 2 betreft de raadpleging en participatie bij algemene plannen en programma's die betrekking hebben op kwesties zoals bedoeld in paragraaf 1. Overeenkomstig artikel 15.6 van de richtlijn, wijzen de gewesten het publiek aan dat in dergelijke gevallen inspraak heeft.

De gewesten zullen nadere bepalingen opstellen inzake het in kennis stellen en het raadplegen van het publiek en het rekening houden met die raadpleging bij de besluitvorming, waarbij minstens voldaan moet worden aan de betreffende regelgeving van de Europese Unie.

HOOFDSTUK 7

Gegevensdoorstroming

Artikel 27

Dit artikel bepaalt de doorstroming naar de bevoegde overheidsdiensten van de kennisgevingen en de veiligheidsrapporten die bij de coördinerende dienst werden ingediend. Deze diensten zijn alle beoordelingsdiensten, de bevoegde gewestelijke en federale inspectiediensten alsook de bevoegde gouverneur en burgemeester.

Artikel 28

Dit artikel beschrijft de procedure en de termijnen voor de beoordeling van de veiligheidsrapporten. Het principe van de beoordelingsprocedure van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 werd behouden, maar de bepalingen werden verfijnd op basis van de opgedane ervaring.

De diensten die krachtens artikel 4 aangeduid zijn als beoordelingsdienst onderzoeken, elk wat hun bevoegdheid en expertise betreft, de veiligheidsrapporten (§ 1).

Le paragraphe 1 concerne la consultation et la participation à la prise de décisions du public concerné dans le cas des projets individuels spécifiques visés à l'article 25, § 1^{er}, relatif à l'aménagement du territoire. La définition de public concerné de l'article 3, 18° de la directive a été reprise, mais néanmoins en faisant référence aux conditions régionales éventuelles concernant les organisations non gouvernementales qui œuvrent en faveur de la protection de l'environnement. Pour ces projets individuels spécifiques, les régions doivent prévoir les dispositions nécessaires pour l'accès aux procédures de recours, comme prévu par l'article 23, b), de la directive.

Le paragraphe 2 concerne la consultation et la participation en cas de plans et programmes généraux ayant trait aux questions visées au paragraphe 1. Conformément à l'article 15.6 de la directive, les régions désignent le public habilité à participer dans de tels cas.

Les régions établiront les modalités concernant l'information et la consultation du public et la prise en compte de cette consultation dans la prise de décisions, qui doit au moins respecter la réglementation pertinente de l'Union Européenne.

CHAPITRE 7

Transmission de données

Article 27

Cet article détermine la transmission aux autorités compétentes des notifications et des rapports de sécurité introduits auprès du service de coordination. Ces autorités compétentes sont tous les services d'évaluation, les services d'inspection régionaux et fédéraux compétents, ainsi que le gouverneur et le bourgmestre compétents.

Article 28

Cet article décrit la procédure et les délais pour l'évaluation des rapports de sécurité. Le principe de la procédure d'évaluation de l'accord de coopération du 21 juin 1999 a été conservé, mais les dispositions ont été affinées sur base de l'expérience acquise.

Les services qui en vertu de l'article 4, ont été désignés comme service d'évaluation, examinent les rapports de sécurité, chacun pour ce qui concerne sa compétence et son expertise (§ 1^{er}).

Naast de coördinerende dienst zijn dit de bevoegde dienst van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en, voor inrichtingen die ook onder de vermelde specifieke wetgeving vallen, van de FOD Economie, de bevoegde dienst van de FOD Binnenlandse Zaken en de bevoegde brandweer.

Elke beoordelingsdienst rapporteert zijn opmerkingen aan de coördinerende dienst, die de gebundelde conclusies vervolgens bezorgt aan de exploitant en desgevallend aangeeft welke wijzigingen of aanvullingen nodig zijn (§ 2). Voor het gewijzigde of aangevulde rapport wordt de beoordelingscyclus opnieuw doorlopen.

De beoordelingsdiensten kunnen samengebracht worden voor de beoordeling van een rapport in een beoordelingscommissie (§ 4).

Dit kan op initiatief van de coördinerende dienst (bijvoorbeeld bij problemen om de ontvangen opmerkingen om te vormen tot een eenduidige conclusie), op vraag van een beoordelingsdienst of in het bijzonder als een beoordelingsdienst aangeeft dat, wat hem betreft, er sprake is van duidelijk onvoldoende maatregelen om zware ongevallen te voorkomen en de gevolgen te beperken voor mens en milieu.

De coördinerende dienst kan de bevoegde inspectiediensten uitnodigen, als bijvoorbeeld informatie over de inspectiehistoriek van de betrokken inrichting nodig zou zijn. De exploitant heeft het recht te vragen om gehoord te worden door de beoordelingscommissie. De beoordelingscommissie stelt gemeenschappelijke conclusies vast. Dit kan gaan van een verzoek tot aanpassing of aanvulling van het veiligheidsrapport tot het overgaan tot een gemotiveerd verzoek aan de vergunningverlenende overheid tot stopzetting van exploitatie, overeenkomstig artikel 34 van voorliggend samenwerkingsakkoord.

Een dergelijk verzoek tot stopzetting kan ingeleid worden namens de beoordelingscommissie of namens een beoordelingsdienst (§ 5). Dat een specifieke beoordelingsdienst en niet noodzakelijk de voltallige beoordelingscommissie kan overgaan tot een dergelijk verzoek, is verantwoord door het feit dat de beoordelingsdiensten elk vanuit de eigen bevoegdheid het dossier onderzoeken. Het is daardoor bijvoorbeeld niet ondenkbaar dat de maatregelen als duidelijk onvoldoende worden beoordeeld voor wat de bescherming van het milieu betreft, zonder dat er zich een fundamenteel probleem stelt voor de werknemers (of vice versa).

Wat de termijnen van de beoordeling betreft, wordt een onderscheid gemaakt tussen een rapport van een

Outre le service de coordination, ce sont le service compétent du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale et, pour les établissements qui tombent sous la législation spécifique citée, du SPF Economie, le service compétent du SPF Intérieur et le service incendie compétent.

Chaque service d'évaluation fait rapport de ses remarques au service de coordination, qui transmet ensuite les conclusions rassemblées à l'exploitant et le cas échéant, indique quels modifications ou compléments sont nécessaires (§ 2). Pour le rapport modifié ou le complément, le cycle d'évaluation est à nouveau suivi.

Les services d'évaluation peuvent être réunis pour l'évaluation d'un rapport dans une commission d'évaluation (§ 4).

Cela peut se faire à l'initiative du service de coordination (par exemple lors de problèmes pour formuler les remarques reçues en une conclusion univoque), à la demande d'un service d'évaluation ou en particulier lorsqu'un service d'évaluation conclut que, en ce qui le concerne, il s'agit de mesures nettement insuffisantes pour prévenir les accidents majeurs et en limiter les conséquences pour l'homme et l'environnement.

Le service de coordination peut inviter les services d'inspection compétents lorsque, par exemple, des informations sur l'historique des inspections de l'établissement concerné seraient nécessaires. L'exploitant a le droit de demander à être entendu par la commission d'évaluation. La commission d'évaluation rédige des conclusions communes, qui peuvent aller d'une demande d'adaptation ou de complément du rapport de sécurité à une demande motivée à l'autorité compétente pour délivrer le permis d'interdiction de l'exploitation et ce conformément à l'article 34 du présent accord de coopération.

Une telle demande d'interdiction peut être introduite au nom de la commission d'évaluation ou au nom d'un service d'évaluation (§ 5). Le fait qu'un service d'évaluation particulier et pas nécessairement la commission d'évaluation complète puisse passer à une telle demande, est justifié par le fait que les services d'évaluation examinent le dossier chacun à partir de sa propre compétence. Par conséquent, il n'est par exemple pas impensable que les mesures prises par l'exploitant puissent être considérées comme nettement insuffisantes pour ce qui concerne la protection de l'environnement, sans qu'il ne se pose un problème fondamental pour les travailleurs (ou vice versa).

En ce qui concerne les délais de l'évaluation, on fait une distinction entre un rapport d'un nouvel

nieuwe inrichting en de bestaande en andere inrichtingen. De termijn voor de nieuwe inrichtingen is zo gedefinieerd, dat de conclusies van de beoordeling aan de exploitant worden bezorgd voor de inbedrijfstelling van de inrichting of voor de inwerkingtreding van de wijziging. Voor de andere inrichtingen, zijnde inrichtingen die al in exploitatie zijn, is de termijn behouden op maximaal 9 maanden.

De verwijzing in § 3, eerste lid, werd gecorrigeerd overeenkomstig het advies van de Raad van State.

Artikel 29

Het eerste lid geeft gedeeltelijk uitvoering aan artikel 14.3 van de richtlijn en het Verdrag van Helsinki.

Een analoge procedure voor uitwisseling van informatie tussen de gewesten wordt gevolgd indien gewestgrensoverschrijdende effecten van een zwaar ongeval mogelijk zijn (tweede lid).

De Raad van State merkt op dat het overmaken van het veiligheidsrapport niet voldoende is om te beantwoorden aan de verplichting om voldoende gegevens te verstrekken aan de lidstaat die kan worden getroffen door de grensoverschrijdende gevolgen van een zwaar ongeval, opdat deze lidstaat de relevante bepalingen inzake noodplanning, ruimtelijke ordening en informatieverstrekking aan het publiek kan toepassen. Het veiligheidsrapport bevat de gegevens die enerzijds nodig zijn voor het opstellen van het externe noodplan en die anderzijds moeten toelaten dat de bevoegde diensten adviezen kunnen verstrekken over ontwikkelingen inzake ruimtelijke ordening (artikel 8, § 1, 4° en 5°). Bovendien voorzien artikel 13, § 5, en artikel 21, § 1, tweede lid, in een bijkomende informatieverstrekking naar de lidstaat die kan worden getroffen door de grensoverschrijdende gevolgen van een zwaar ongeval. Deze bepalingen geven samen met artikel 29 volledig uitvoering aan artikel 14.3 van de richtlijn.

Artikel 30

Dit artikel geeft uitvoering aan het Verdrag van Helsinki.

établissement et les établissements existants et les autres établissements. Le délai pour les nouveaux établissements est défini de manière à ce que les conclusions de l'évaluation soient transmises à l'exploitant avant la mise en exploitation de l'établissement ou avant la prise d'effet de la modification. Pour les autres établissements, à savoir ceux qui sont déjà en exploitation, le délai de maximum 9 mois est conservé.

La référence dans le § 3, alinéa 1^{er}, a été corrigée conformément à l'avis du Conseil d'État.

Article 29

L'alinéa 1^{er} donne partiellement exécution à l'article 14.3 de la directive et à la Convention d'Helsinki.

Une procédure analogue pour l'échange d'informations entre les régions est suivie si des effets d'un accident majeur sont possibles hors des frontières d'une région (alinéa 2).

Le Conseil d'État fait observer que la transmission du rapport de sécurité n'est pas suffisante pour répondre à l'obligation de fournir des informations suffisantes à l'État membre susceptible de subir les effets transfrontières d'un accident majeur, pour que cet État membre puisse appliquer les dispositions pertinentes en matière de planification d'urgence, d'aménagement du territoire et d'information du public. Le rapport de sécurité contient les données qui d'une part sont nécessaires pour la rédaction du plan d'urgence externe et qui d'autre part doivent permettre que les services compétents puissent émettre des avis sur les développements en matière d'aménagement du territoire (article 8, § 1^{er}, 4° et 5°). De plus, il est prévu à l'article 13, § 5, et à l'article 21, § 1^{er}, alinéa 2, une information complémentaire à l'État membre susceptible de subir les effets transfrontières d'un accident majeur. Ces dispositions, conjointement avec l'article 29, exécutent complètement l'article 14.3 de la directive.

Article 30

Cet article donne exécution à la Convention d'Helsinki.

HOOFDSTUK 8

Inspectie

Artikel 31

Dit artikel scheidt het kader voor de inspecteurs, waarbinnen zij hun inspectie-opdracht moeten vervullen.

Paragraaf 1 geeft een uitdrukkelijke opdracht aan de inspecteurs. Deze opdracht is gebaseerd op de definitie van inspectie (artikel 2, 18°).

Paragraaf 2 legt in grote lijnen vast wat de strekking is van de afhandelingsinstrumenten. Omwille van het proportionaliteitsbeginsel zijn zowel “zachte” instrumenten die geen administratieve rechtshandeling uitmaken en die tot doel hebben de exploitanten aan te sporen corrigerende acties te nemen, als dwingende maatregelen voorzien.

Paragraaf 3 maakt de gewestelijke en federale inspectieregelgeving, naargelang de betrokken inspectiedienst, van overeenkomstige toepassing dan wel van toepassing. De reikwijdte van de toepasbaarheid blijft beperkt tot de opdracht en de bevoegdheden die in paragrafen 1 en 2 zijn opgenomen en de beroepen tegen de dwingende maatregelen.

Artikel 32

Dit artikel bestendigt het principe van inspectieteams voorzien in het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden, die in beginsel niet overdraagbaar zijn, en met respect voor de gelijkwaardigheid van de inspectiediensten, wordt de oprichting van een inspectieteam per gewest vooropgesteld.

Elk inspectieteam bestaat uit alle inspecteurs die bevoegd zijn voor de inspectie van de inrichtingen gelegen op het grondgebied van een gewest, dus zowel de inspecteurs die bevoegd zijn voor de federale materie als de inspecteurs die bevoegd zijn voor de gewestelijke materie, en beoogt de gecoördineerde en coherente uitvoering van de inspectie-opdracht door al de betrokken inspectiediensten.

Door de inspectieteams in te voeren, worden ook de bepalingen van artikel 6.1 (coördinatie van de uitvoering van de taken), artikel 20.5, tweede lid (waar relevant rekening houden met de bevindingen uit andere dan Sevesocontroles) en artikel 20.9 (wanneer mogelijk de

CHAPITRE 8

Inspection

Article 31

Cet article crée le cadre dans lequel les inspecteurs doivent remplir leur mission d’inspection.

Le paragraphe 1 donne une mission formelle aux inspecteurs. Cette mission est basée sur la définition d’inspection (article 2, 18°).

Le paragraphe 2 détermine dans les grandes lignes la portée des instruments de suivi. En raison du principe de proportionnalité, sont prévus aussi bien des instruments “doux”, qui ne constituent pas d’acte administratif et qui ont pour objectif d’inciter les exploitants à prendre des actions correctives, que des mesures de contrainte.

Le paragraphe 3 rend les réglementations d’inspection fédérales et régionales, en fonction du service d’inspection concerné, d’application par analogie ou d’application, en se limitant à la mission et aux pouvoirs repris aux paragraphes 1^{er} et 2, ainsi qu’aux recours contre les mesures de contrainte.

Article 32

Cet article maintient le principe des équipes d’inspection prévu dans l’accord de coopération du 21 juin 1999.

Sans préjudice des compétences, en principe incesibles, et avec respect pour l’équivalence des services d’inspection, il est prévu de créer une équipe d’inspection par région.

Chaque équipe d’inspection est constituée de tous les inspecteurs compétents pour l’inspection des établissements situés sur le territoire d’une région, donc aussi bien les inspecteurs compétents pour les matières fédérales que les inspecteurs compétents pour les matières régionales, et a pour objectif l’exercice coordonné et cohérent de la mission d’inspection par tous les services d’inspection concernés.

Avec l’introduction des équipes d’inspection, les dispositions de l’article 6.1 (coordination de l’exécution des tâches), de l’article 20.5, alinéa 2 (le cas échéant, prendre en compte les constatations faites lors des contrôles non-Seveso) et de l’article 20.9 (lorsque c’est

Sevesocontroles coördineren met deze andere controles) omgezet.

Paragraaf 2 legt de coördinatie van de inspectieteams bij de inspectiedienst van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

De taken die verband houden met de coördinatie worden nader omschreven in bijlage 7, zodat de coherentie over het ganse land wordt verzekerd.

Artikel 33

Dit artikel zet artikel 20 en gedeeltelijk artikel 19 van de richtlijn om.

Met het oog op een gecoördineerde aanpak verplicht paragraaf 1 de inspectieteams een inspectiesysteem op te zetten, net als in het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

De volgende paragrafen leggen de modaliteiten van het inspectiesysteem vast: een inspectieplan dat een aantal elementen moet bevatten (§ 2), een programma voor routinematige controles (§ 3), een systematische beoordeling van de gevaren van zware ongevallen als basis voor het programma (§ 4), de voorwaarden en doelstellingen van de controles (§ 5), de vereisten voor niet-routinematige controles (§ 6), voor de afhandeling van de controles (§ 7) en de belangrijke gevallen van niet-naleving (§ 8).

Volgens paragraaf 2 moet het inspectieplan het geografische gebied dat het inspectieplan bestrijkt vermelden. Geheel in lijn met de samenwerkingsgedachte voorziet bijlage 7 dat de inspectieteams één inspectieplan voor het gehele grondgebied opstellen. De drie inspectieteams verzorgen elk hun eigen deel van het inspectieplan, dat daarnaast ook gemeenschappelijke elementen omvat.

De richtlijn stelt dat de periode tussen twee opeenvolgende bezoeken ter plaatse niet langer mag zijn dan een jaar voor de hogedrempelinrichtingen en niet langer dan drie jaar voor de lagedrempelinrichtingen, tenzij de inspectieprogramma's worden gebaseerd op een systematische evaluatie van de gevaren van de inrichtingen.

In paragrafen 3 en 4 wordt voor deze tweede optie gekozen, omdat de ervaring heeft geleerd dat op die manier voldoende dynamische programma's kunnen worden opgesteld, die voortschrijden in de tijd en kunnen worden aangevuld en aangepast als de actualiteit dat vereist.

possible, coordonner les contrôles Seveso avec ces autres contrôles) sont également transposées.

Le paragraphe 2 confie la coordination des équipes d'inspection au service d'inspection du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Les tâches liées à la coordination sont décrites avec plus de détails dans l'annexe 7, de sorte que la cohérence sur l'ensemble du pays soit assurée.

Article 33

Cet article transpose l'article 20 et partiellement l'article 19 de la directive.

Tout en visant une approche coordonnée, le paragraphe 1 oblige les équipes d'inspection à mettre en place un système d'inspection, tout comme dans l'accord de coopération du 21 juin 1999.

Les paragraphes suivants déterminent les modalités du système d'inspection: un plan d'inspection qui doit comprendre une série d'éléments (§ 2), un programme pour les contrôles de routine (§ 3), une évaluation systématique des dangers d'accidents majeurs comme base du programme (§ 4), les conditions et objectifs des contrôles (§ 5), les exigences pour les contrôles non programmés (§ 6) et pour le suivi des contrôles (§ 7), ainsi que pour les cas importants de non-respect (§ 8).

Selon le paragraphe 2, le plan d'inspection doit mentionner la zone géographique couverte par le plan d'inspection. Dans le cadre de la coopération, l'annexe 7 prévoit que les équipes d'inspection rédigent un seul plan d'inspection pour l'ensemble du Royaume. Chaque équipe d'inspection s'occupe de sa part du plan d'inspection, qui comporte aussi des éléments communs.

La directive prévoit que la période entre deux visites consécutives ne peut pas dépasser un an pour les établissements seuil haut et trois ans pour les établissements seuil bas, à moins que les programmes d'inspection ne soient basés sur une évaluation systématique des dangers des établissements.

Les paragraphes 3 et 4 retiennent cette seconde option. En effet, l'expérience acquise a montré que cela permet d'établir des programmes suffisamment dynamiques, évoluant au cours du temps et pouvant être complétés et adaptés lorsque l'actualité l'exige.

De programma's vermelden onder meer de inspectiediensten die worden belast met de concrete uitvoering van de controles. Daarbij kunnen ook gezamenlijke controles worden voorzien. De ervaring leert dat dergelijke gezamenlijke controles een meerwaarde vormen voor de coherentie, efficiëntie en effectiviteit van de inspectie.

Gevolg gevend aan het advies van de Raad van State, werd ter omzetting van artikel 20.9 van de richtlijn aan paragraaf 3 een extra zin toegevoegd, waarin wordt gesteld dat de inspectiediensten de controles waar mogelijk coördineren met controles krachtens andere relevante regelgeving, ervan uitgaand dat coördinatie in bepaalde gevallen ook een combinatie van controles kan inhouden. Aan paragraaf 4 werd ter omzetting van artikel 20.5, tweede lid, van de richtlijn een lid toegevoegd, waarmee de relevante bevindingen van controles uitgevoerd krachtens andere relevante regelgeving voor zover passend, een bijkomend criterium voor de systematische beoordeling worden. Met andere relevante wetgeving wordt voor beide aanvullingen federale regelgeving inzake arbeidsveiligheid en gewestelijke regelgeving inzake milieubescherming bedoeld, in het bijzonder de regelgeving die een omzetting of implementatie is van Unieregelgeving.

De voorwaarden en doelstellingen van de controles, die worden geëxpliciteerd in paragraaf 5, leggen de link met het preventiebeleid voor zware ongevallen dat de exploitanten moeten vaststellen en uitvoeren met onder meer een veiligheidsbeheersysteem (artikel 6 van voorliggend samenwerkingsakkoord): de verschillende technische, organisatorische en bedrijfskundige systemen moeten worden onderzocht tijdens de controles. Bovendien moeten de controles zelf op een systematische manier worden aangepakt, de inspectieteams ontwikkelen daartoe in overleg de geschikte procedures.

Artikel 20.2, d), van de richtlijn is niet opgenomen bij de voorwaarden en doelstellingen van de controles aangezien in het voorliggend samenwerkingsakkoord de voorlichting van het publiek een opdracht is die werd toegewezen aan de overheid (artikelen 20 en 21) en niet aan de exploitanten.

Wat de opmerking van de Raad van State betreft, wordt daarbij bijkomend verwezen naar artikel 20.2, eerste lid, van de richtlijn, dat stelt dat de inspecties een onderzoek beogen van de "in de inrichting" gebruikte systemen van technische, organisatorische en bedrijfskundige aard. Gezien de verplichting tot informatieverstrekking niet bij de exploitant wordt gelegd,

Les programmes mentionnent entre autres les services d'inspection chargés de la réalisation concrète des contrôles. De plus, des contrôles communs peuvent être prévus. L'expérience acquise a montré que de tels contrôles constituent une plus-value pour la cohérence, l'efficacité et la pertinence de l'inspection.

Faisant suite à l'avis du Conseil d'État, pour la transposition de l'article 20.9 de la directive, une phrase supplémentaire a été ajoutée au paragraphe 3: il est fixé dans cette phrase que les services d'inspection coordonnent lorsque c'est possible les contrôles avec ceux exécutés en vertu d'autres réglementations pertinentes, tout en considérant que la coordination peut aussi dans certains cas comprendre la combinaison de différents contrôles. Au paragraphe 4, pour la transposition de l'article 20.5, alinéa 2, de la directive, un alinéa a été ajouté, de sorte que les constatations pertinentes des contrôles réalisés en vertu d'autres réglementations pertinentes, soient le cas échéant un critère supplémentaire pour l'évaluation systématique. Pour les deux ajouts, on entend par autre réglementation pertinente, la réglementation fédérale sur la protection du travail et la réglementation régionale sur la protection de l'environnement, en particulier la réglementation qui est une transposition ou une mise en œuvre d'une réglementation de l'Union.

Les conditions et les objectifs des contrôles, explicités au paragraphe 5, font le lien avec la politique de prévention des accidents majeurs que les exploitants doivent établir et mettre en œuvre à l'aide entre autres d'un système de gestion de la sécurité (article 6 du présent accord de coopération): les différents systèmes techniques, d'organisation et de gestion doivent être examinés lors des contrôles. De plus, les contrôles eux-mêmes doivent être abordés d'une manière systématique. Pour ce faire, les inspecteurs développent en concertation les procédures adéquates.

L'article 20.2, d), de la directive n'a pas été repris dans les conditions et objectifs des contrôles étant donné que, dans le présent accord de coopération, l'information du public est une mission attribuée aux autorités (articles 20 et 21) et non aux exploitants.

En ce qui concerne la remarque du Conseil d'État, il est fait en complément référence à l'article 20.2, alinéa 1^{er}, de la directive qui stipule que les inspections visent un examen des systèmes techniques, d'organisation et de gestion appliqués "dans l'établissement". Étant donné que l'obligation d'information n'est pas attribuée à l'exploitant, la disposition de l'article 20.2, d), de la

valt de bepaling van artikel 20.2, d), van de richtlijn buiten de reikwijdte van het inspectiesysteem onder dit samenwerkingsakkoord.

Paragraaf 6 voorziet onder meer dat de inspecteurs niet-routinematige controles uitvoeren om incidenten en ongevallen zo snel mogelijk te onderzoeken.

Deze bepaling legt de link met artikel 18, § 2, van voorliggend samenwerkingsakkoord, waarin de taken van de inspectiediensten bij een zwaar ongeval zijn vastgelegd.

De afhandeling van de controles is een punt waarop de eisen van de richtlijn zijn verstrengd. Paragraaf 7 omhelst die eisen: niet alleen moeten de inspecteurs hun conclusies van de controles en de noodzakelijke corrigerende acties meedelen aan de exploitanten, ze moeten ook passende stappen ondernemen om ervoor te zorgen dat de exploitant binnen een redelijke termijn al die noodzakelijke corrigerende acties neemt. De inspecteurs moeten m.a.w. de instrumenten waarover ze beschikken in toepassing van artikel 31 van dit samenwerkingsakkoord gebruiken om de naleving van de voorschriften door de exploitanten te verkrijgen.

Paragraaf 8 behandelt de belangrijke gevallen van niet-naleving. De inspecteurs moeten bij die gevallen binnen de zes maanden een zogenaamde voortgangscontrole uitvoeren om zo de terugkeer naar conformiteit te bespoedigen.

Als de inspecteurs van oordeel zijn dat de door de exploitant getroffen maatregelen ter voorkoming van zware ongevallen en ter beperking van de gevolgen daarvan duidelijk onvoldoende zijn, en in het bijzonder als de exploitant ernstig tekortschiet in het nemen van de noodzakelijke corrigerende acties, gaan ze over tot een gemotiveerd verzoek tot stopzetting van de exploitatie overeenkomstig artikel 34 van voorliggend samenwerkingsakkoord. Er weze opgemerkt dat dergelijk verzoek aan de vergunningverlenende overheid geen afbreuk doet aan de bevoegdheden inzake dwingende maatregelen waarover de inspecteurs beschikken op grond van artikel 31 en hun eigen inspectiereggeving.

Bijlage 7 voorziet overleg tussen de betrokken inspectiediensten in voorkomend geval. Als resultaat van dat overleg kan het zijn dat de beide inspectiediensten een dergelijk verzoek indienen of dat slechts een inspectiedienst dat doet. Dat een individuele inspectiedienst kan overgaan tot een dergelijk verzoek, is verantwoord door het feit dat de inspectiediensten elk vanuit de eigen bevoegdheid de situatie beoordelen. Het is daardoor

directive tombe en dehors de la portée du système d'inspection prévu par le présent accord de coopération.

Le paragraphe 6 prévoit entre autres que les inspecteurs réalisent des contrôles non programmés pour enquêter aussi rapidement que possible sur les incidents et accidents.

Cette prescription fait le lien avec l'article 18, § 2, du présent accord de coopération, qui détermine les tâches des services d'inspection lors d'un accident majeur.

Le suivi des contrôles est un point sur lequel les exigences de la directive ont été renforcées. Le paragraphe 7 comprend ces exigences: les inspecteurs ne doivent pas seulement communiquer aux exploitants leurs conclusions des contrôles et les actions correctives nécessaires, ils doivent aussi entreprendre des démarches appropriées pour que l'exploitant prenne toutes ces mesures correctives nécessaires dans un délai raisonnable. En d'autres mots, les inspecteurs doivent utiliser les instruments dont ils disposent en application de l'article 31 du présent cet accord de coopération pour obtenir le respect des prescriptions par les exploitants.

Le paragraphe 8 traite des cas importants de non-respect. Les inspecteurs doivent dans ces cas-là effectuer un contrôle de suivi endéans les six mois, afin d'accélérer ainsi le retour à la conformité.

Lorsque les inspecteurs estiment que les mesures prises par l'exploitant pour prévenir les accidents majeurs et en limiter les conséquences sont nettement insuffisantes et en particulier s'il y a des manquements graves de la part de l'exploitant à prendre les actions correctives nécessaires, ils procèdent à une demande motivée de mise à l'arrêt de l'exploitation conformément à l'article 34 du présent accord de coopération. Il est à noter qu'une telle demande à l'autorité compétente pour délivrer le permis ne porte pas préjudice aux pouvoirs en matière de mesures de contrainte dont disposent les inspecteurs en vertu de l'article 31 et de leur propre réglementation en matière d'inspection.

L'annexe 7 prévoit une concertation entre les services d'inspection concernés dans de tels cas. En résultat de cette concertation, il se peut que les deux services d'inspection introduisent une telle demande ou que seul un service d'inspection le fasse. Le fait qu'un service d'inspection individuel puisse passer à une telle demande est justifié par le fait que chaque service d'inspection juge la situation chacun à partir

niet denkbeeldig dat de maatregelen als duidelijk onvoldoende worden beoordeeld voor de bescherming van de omgeving, zonder dat er zich een fundamenteel probleem stelt voor de werknemers of vice versa.

HOOFDSTUK 9

Exploitatieverbod

Artikel 34

Dit artikel beoogt de tenuitvoerlegging van artikel 19 van de richtlijn.

Vanuit een gezichtspunt van voorzichtigheid is ervoor geopteerd om de beslissing over het exploitatieverbod bij die overheden te leggen die reeds de bevoegdheid hebben om de exploitatie te regelen, via de vergunning, en dat volgens de modaliteiten van de geldende vergunningwetgeving. Deze werkwijze biedt de nodige procedurewaarborgen aan de exploitant: de voorschriften inzake hoorplicht en motivering zijn onder meer van toepassing. Het artikel bepaalt in paragraaf 2 ook uitdrukkelijk de beroepsmogelijkheid tegen dergelijke beslissingen.

Concreet worden volgende decreten, ordonnantie en wet, en hun uitvoeringsbesluiten, bedoeld:

— voor de inrichtingen gelegen in het Vlaamse Gewest, het decreet van 28 juni 1985 betreffende de milieuvergunning;

— voor de inrichtingen gelegen in het Waalse Gewest, het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

— voor de inrichtingen gelegen in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

— voor de inrichtingen die vallen onder het toepassingsgebied van het algemeen reglement op de springstoffen, de wet van 28 mei 1956 betreffende ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en daarmee geladen tuigen.

De bevoegde overheid neemt haar beslissing hetzij ambtshalve, hetzij na een met redenen omkleed verzoek daartoe van een beoordelingsdienst of de beoordelingscommissie (artikel 28, § 5) of van een inspectiedienst (artikel 33, § 8, tweede lid). Er weze nog opgemerkt dat de vergunningverlenende overheden primair de

de sa propre compétence. Ainsi, il n'est pas exclu que des mesures soient considérées comme nettement insuffisantes pour la protection de l'environnement, sans qu'il ne se pose un problème fondamental pour les travailleurs et vice-versa.

CHAPITRE 9

Interdiction d'exploitation

Article 34

Cet article vise la mise en œuvre de l'article 19 de la directive.

Par prudence, il a été choisi de mettre la prise de décision au sujet de l'interdiction d'exploitation aux autorités qui ont déjà la compétence pour régler l'exploitation, via le permis, et ceci selon les modalités de la législation en vigueur sur les permis. Cette méthode de travail offre les garanties de procédure nécessaires à l'exploitant: les prescriptions en matière de droit à être entendu et de motivation sont entre autres d'application. L'article détermine formellement aussi au paragraphe 2 la possibilité de recours contre de telles décisions.

Concrètement, on vise les décrets, ordonnances et lois suivants et leurs arrêtés d'exécution:

— pour les établissements situés en Région flamande, le décret du 28 juin 1985 relatif au permis d'environnement;

— pour les établissements situés en Région wallonne, le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

— pour les établissements situés en Région de Bruxelles-Capitale, l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

— pour les établissements relevant du champ d'application du règlement général sur les explosifs, la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosifs ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés.

L'autorité compétente prend sa décision soit d'office, soit sur demande motivée à cette fin d'un service d'évaluation ou de la commission d'évaluation (article 28, § 5) ou d'un service d'inspection (article 33, § 8, alinéa 2). Il est encore à noter que les autorités délivrant les permis trouvent en premier lieu le fondement juridique pour

rechtsgrondslag voor deze specifiek te treffen maatregel halen uit voorliggend artikel en niet meer uit de meer algemene vergunningwetgeving.

Aangezien het artikel ondubbelzinnig het verplichtende karakter van de maatregel bepaalt (gebonden bevoegdheid) ingeval de door de exploitant getroffen maatregelen ter voorkoming van zware ongevallen en ter beperking van de gevolgen daarvan duidelijk onvoldoende zijn, beschikt de bevoegde overheid die een verzoek als bedoeld in paragraaf 1 ontvangt, niet meer over een discretionaire bevoegdheid met betrekking tot de materieelrechtelijke naleving van voorliggend samenwerkingsakkoord. Dat betekent dat de bevoegde overheid, die handelt op grond van dit artikel van het samenwerkingsakkoord, ingeval van een verzoek vanwege de in paragraaf 1 bedoelde instanties, gebonden is aan de bevindingen en de daaraan verbonden conclusies van deze instanties, tenzij het bedoelde verzoek manifest van elke motivering is ontdaan of kennelijk geen uitstaans heeft met de premisse van het verbod, nl. het duidelijk onvoldoende zijn van de door de exploitant getroffen maatregelen. Bij de ambtshalve toepassing van het artikel moet de optredende overheid zelf de motivering opstellen.

Door deze regeling wordt op geen enkele manier afbreuk gedaan aan de bevoegdheden die de inspecteurs hebben krachtens artikel 31 van dit samenwerkingsakkoord of krachtens hun specifieke inspectieregeling.

De bepalingen van artikel 19.1, tweede lid, van de richtlijn zijn niet overgenomen in voorliggend samenwerkingsakkoord. Volgens die bepalingen kunnen de lidstaten een exploitatieverbod instellen, als de exploitant de krachtens de richtlijn verlangde kennisgeving, rapporten of andere gegevens niet binnen de daarvoor gestelde termijn heeft ingediend. Aangezien die bepaling enkel in een mogelijkheid en niet in een verplichting voorziet, is een omzetting ervan in het interne recht niet verplicht. Bovendien zijn de partijen bij dit akkoord van oordeel dat de bedoelde sancties niet in verhouding staan tot de inbreuk. Het louter overschrijden van termijnen verantwoordt een dergelijk streng optreden niet. Voorliggend samenwerkingsakkoord biedt met de artikelen 31 en 35 voldoende mogelijkheden om gepast en proportioneel op te treden bij laattijdige indiening van de vermelde documenten.

De vrees van de Raad van State voor problemen ten aanzien van het Europees recht door het weglaten van de termen "installatie of opslagplaats" in § 1, wordt niet bijgetreden. Een installatie is een gedeelte van de inrichting overeenkomstig de definitie van artikel 2, 8°, en een opslagplaats is overeenkomstig de definitie van artikel 2,

cette mesure spécifique non plus dans la législation plus générale sur les permis, mais dans le présent article.

Vu que cet article détermine explicitement le caractère obligatoire de la mesure (compétence liée) dans le cas où les mesures prises par l'exploitant pour prévenir les accidents majeurs et en limiter les conséquences sont nettement insuffisantes, l'autorité compétente qui reçoit une demande telle que visée au paragraphe 1^{er}, ne dispose plus d'une compétence discrétionnaire en ce qui concerne le respect du droit matériel du présent accord de coopération. Cela signifie que dans le cas d'une demande de la part des instances visées au paragraphe 1^{er}, l'autorité compétente traitant sur base de cet article de l'accord de coopération, est liée aux constatations et aux conclusions de ces instances y afférentes, à moins que la demande visée ne soit manifestement dépouillée de chaque motivation ou qu'elle n'ait réellement rien à voir avec le principe de l'interdiction, à savoir le fait que les mesures prises par l'exploitant sont nettement insuffisantes. En cas d'application d'office de l'article, l'autorité qui intervient doit elle-même établir la motivation.

De par cet arrangement, il n'est d'aucune manière porté préjudice aux pouvoirs que détiennent les inspecteurs en vertu de l'article 31 du présent accord de coopération ou en vertu de leur réglementation spécifique en matière d'inspection.

Les dispositions de l'article 19.1, alinéa 2, de la directive n'ont pas été reprises dans le présent accord de coopération. Selon ces dispositions, les États membres peuvent interdire l'exploitation dans le cas où l'exploitant n'aurait pas introduit, dans les délais prévus à cet effet, les notifications, les rapports ou autres données requis conformément à la directive. Etant donné que cette disposition ne prévoit qu'une possibilité et pas une obligation, sa transposition en droit interne n'est pas contraignante. De plus, les parties à l'accord sont d'avis que les sanctions visées ne sont pas proportionnelles à l'infraction commise. Un simple dépassement des délais ne justifie pas une intervention aussi sévère. Le présent accord de coopération offre via les articles 31 et 35 des possibilités suffisantes afin d'agir de manière adéquate et proportionnelle en cas d'introduction tardive des documents mentionnés.

La crainte du Conseil d'État pour des problèmes vis-à-vis du droit européen en supprimant les termes "installation ou lieu de stockage" dans le § 1^{er}, n'est pas partagée. Une installation est une partie d'un établissement conformément à la définition de l'article 2, 8°, et un lieu de stockage est compris sous installation

8°, begrepen onder installatie. In het samenwerkingsakkoord werd geopteerd voor een coherent gebruik van de termen conform de definities van artikel 2.

HOOFDSTUK 10

Strafbepalingen

Artikel 35

Paragraaf 1 van artikel 35 bepaalt de strafsancities die van toepassing zijn bij inbreuken door de exploitant op het samenwerkingsakkoord en kadert daarmee in de omzetting van artikel 28 van de richtlijn, dat stelt dat de lidstaten doeltreffende, evenredig en afschrikkende sancties moeten vaststellen. De voorgestelde strafmaat is gebaseerd op hetgeen gangbaar is in de strafbepalingen van het milieurecht, die op hun beurt zijn vastgelegd in overeenstemming met richtlijn 2008/99/EG inzake de bescherming van het milieu door middel van het strafrecht.

Worden strafbaar gesteld:

1° het niet-naleven van artikel 5 van dit samenwerkingsakkoord, zijnde het niet naleven aan de algemene zorgplicht bedoeld in artikel 5, eerste lid, en de aantoonplicht bedoeld in artikel 5, tweede lid;

2° het niet-naleven van artikelen 6 en 10 met betrekking tot het preventiebeleid voor zware ongevallen:

— het preventiebeleid voor zware ongevallen niet vaststellen zoals bepaald in artikel 6, § 1;

— het preventiebeleid niet beschrijven in een document zoals bepaald in artikel 6, § 2;

— het preventiebeleid niet uitvoeren zoals bepaald in artikel 6, § 4;

— het preventiebeleid niet herzien en het niet indien nodig bijsturen, zoals bepaald in artikel 6, § 5, en artikel 10;

3° het niet-naleven van artikelen 7 en 10 met betrekking tot de kennisgeving:

— geen kennisgeving of actualisering indienen zoals bepaald in artikel 7, §§ 1, 2 en 4;

— de kennisgeving niet herzien en ze niet indien nodig bijsturen, zoals bepaald in artikel 10;

conformément à la définition de l'article 2, 8°. Il a été opté dans l'accord de coopération pour un usage cohérent des termes conformément aux définitions de l'article 2.

CHAPITRE 10

Dispositions pénales

Article 35

Le paragraphe 1^{er} de l'article 35 détermine les sanctions qui sont d'application lors des infractions commises par l'exploitant vis à vis de l'accord de coopération, et se réalise ainsi la transposition de l'article 28 de la directive, qui stipule que les États membres doivent fixer des sanctions effectives, proportionnées et dissuasives. Le montant de la peine proposée est basé sur ce qui est d'usage dans les dispositions pénales du droit de l'environnement, qui à leur tour sont fixées en conformité avec la directive 2008/99/CE relative à la protection de l'environnement par le droit pénal.

Sont pénalisés:

1° le non-respect de l'article 5 du présent accord de coopération, à savoir le non-respect de l'obligation générale de précaution prévue à l'article 5, alinéa 1^{er}, et de l'obligation de démonstration prévue à l'article 5, alinéa 2;

2° le non-respect des articles 6 et 10 relatifs à la politique de prévention des accidents majeurs:

— ne pas établir la politique de prévention des accidents majeurs comme déterminé à l'article 6, § 1^{er};

— ne pas décrire la politique de prévention dans un document comme déterminé à l'article 6, § 2;

— ne pas mettre en œuvre la politique de prévention comme déterminé à l'article 6, § 4;

— ne pas réviser et ne pas adapter si nécessaire la politique de prévention, comme déterminé à l'article 6, § 5, et à l'article 10;

3° le non-respect des articles 7 et 10 relatifs à la notification:

— ne pas introduire la notification ou sa mise à jour comme déterminé à l'article 7, §§ 1^{er}, 2 et 4;

— ne pas réviser et ne pas mettre à jour si nécessaire la notification, comme déterminé à l'article 10;

4° het niet-naleven van de artikelen 8, 10 en 28 met betrekking tot het veiligheidsrapport:

— geen veiligheidsrapport of actualisering ervan indienen zoals bepaald in artikel 8, §§ 1, 2, 3 en 5;

— het veiligheidsrapport niet herzien en het niet indien nodig bijwerken, zoals bepaald in artikel 8, § 6, en artikel 10;

— volgend op de beoordeling geen gewijzigd of aangevuld veiligheidsrapport bezorgen, zoals bepaald in artikel 28, § 3, eerste lid;

5° het niet-naleven van artikel 9 met betrekking tot domino-effecten, zijnde het niet uitwisselen met de betrokken exploitanten van toereikende informatie zoals bepaald in artikel 9, § 3, eerste lid;

6° het niet-naleven van artikelen 11 en 14 met betrekking tot het intern noodplan:

— geen intern noodplan opstellen zoals bepaald in artikel 11, §§ 1 tot 3;

— het intern noodplan niet herzien, niet testen en niet indien nodig bijwerken, zoals bepaald in artikel 14, eerste en derde lid;

7° het niet-naleven van artikel 15, § 2, zijnde het niet bezorgen aan de gouverneur van de bijkomende gegevens die hij vraagt met het oog op het opstellen van het extern noodplan.

8° het niet-naleven van artikelen 16, § 1, en 17, § 1, met betrekking tot het activeren van het intern noodplan en de onmiddellijke verwittiging van de overheid;

9° het niet-naleven van artikel 18 met betrekking tot de informatieverstrekking aan het Coördinatie- en Crisiscentrum van de regering en aan de inspectiediensten in geval van een zwaar ongeval:

— het niet zo spoedig na het ongeval verstrekken van de inlichtingen bedoeld in artikel 18, § 1, eerste lid;

— het niet verstrekken van de voorgenomen maatregelen bedoeld in artikel 18, § 1, tweede lid;

— het niet bijwerken van de verstrekte informatie en deze bijwerking niet bezorgen, zoals bepaald in artikel 18, § 1, derde lid.

4° le non-respect des articles 8, 10 et 28 relatifs au rapport de sécurité:

— ne pas introduire le rapport de sécurité ou sa mise à jour comme déterminé à l'article 8, §§ 1^{er}, 2, 3 et 5;

— ne pas réviser et ne pas mettre à jour si nécessaire le rapport de sécurité, comme déterminé à l'article 8, § 6, et à l'article 10;

— suite à l'évaluation du rapport de sécurité, ne pas communiquer le rapport modifié ou complété, comme déterminé à l'article 28, § 3, alinéa 1^{er};

5° le non-respect de l'article 9 relatif aux effets-domino, à savoir ne pas échanger les informations adéquates avec les exploitants concernés comme déterminé à l'article 9, § 3, alinéa 1^{er};

6° le non-respect des articles 11 et 14 relatifs au plan d'urgence interne:

— ne pas élaborer le plan d'urgence interne comme déterminé à l'article 11, §§ 1^{er} à 3;

— ne pas réviser, ne pas tester et ne pas mettre à jour si nécessaire le plan d'urgence interne, comme déterminé à l'article 14, alinéa 1^{er}, et 3;

7° le non-respect de l'article 15, § 2, à savoir ne pas fournir au gouverneur les données supplémentaires qu'il demande en vue de l'établissement du plan d'urgence externe;

8° le non-respect de l'article 16, § 1^{er}, et de l'article 17, § 1^{er}, relatifs à l'activation du plan d'urgence interne et à l'avertissement immédiat de l'autorité;

9° le non-respect de l'article 18 relatif à l'information du Centre gouvernemental de Coordination et de Crise et des services d'inspection dans le cas d'un accident majeur:

— ne pas communiquer dès que possible après l'accident les informations visées à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

— ne pas informer des mesures envisagées visées à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2;

— ne pas mettre à jour les informations fournies et ne pas transmettre cette mise-à-jour, comme déterminé à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 3.

Gevolgd gevend aan het advies van de Raad van State, werd § 1 aangevuld met de interne verwijzingen naar de desbetreffende artikelen van het samenwerkingsakkoord.

Paragraaf 2 voorziet strafbepalingen voor de exploitant die de inspecteurs verhindert of belemmert bij de uitvoering van hun opdracht, bedoeld in artikel 31, of die de dwingende maatregelen bedoeld in artikel 31 niet naleeft.

De lagere strafmaat is eveneens gebaseerd op de strafbepalingen in het milieurecht en wordt verantwoord doordat door de inbreuken het beschermde rechtsgoed, i.e. de menselijke gezondheid en het milieu, geen concreet of rechtstreeks gevaar loopt.

In tegenstelling tot het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 voorziet voorliggend samenwerkingsakkoord geen administratieve geldboetes. De systemen van de administratieve geldboetes die in de federale en gewestelijke inspectiereggeving zijn voorzien, zijn dermate verschillend, zowel qua procedure als qua hoogte van de geldboetes, dat dit niet beantwoordt aan de noodzaak tot gelijke behandeling van de vermoedelijke overtreders enerzijds en aan de noodzaak tot afschrikkende sancties anderzijds.

HOOFDSTUK 11

De Samenwerkingscommissie Seveso-Helsinki

Artikel 36

Dit artikel bestendigt de permanente overlegstructuur die opgezet werd onder het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, de Samenwerkingscommissie Seveso-Helsinki, alsook haar taken en werkwijze.

De taken in paragraaf 2 werden aangevuld overeenkomstig de nieuwe bepalingen van het voorliggend samenwerkingsakkoord.

Samen met het principe van een samenwerkingsakkoord, geeft deze samenwerkingscommissie invulling aan de artikelen 6.1 en 6.2 van de richtlijn.

Ingevolge de opmerking van de Raad van State werd in paragraaf 2 de samenstelling van de Samenwerkingscommissie verduidelijkt. Zoals ook blijkt uit de opgedragen taken (§ 3), dient het overlegorgaan te bestaan uit de diensten die in het voorliggend samenwerkingsakkoord opdrachten toegewezen krijgen. Er is tevens voorzien

Faisant suite à l'avis du Conseil d'État, le § 1^{er} a été complété par les références internes aux articles concernés de l'accord de coopération.

Le paragraphe 2 prévoit des dispositions pénales pour l'exploitant qui s'oppose ou entrave les missions des inspecteurs, visées à l'article 31, ou qui ne respecte pas les mesures de contraintes visées à l'article 31.

Le montant moins élevé de la peine est également basé sur les dispositions pénales en droit environnemental. Ce montant moins élevé est justifié par le fait que la santé humaine et l'environnement, les biens protégés, ne subissent de par les infractions aucun danger concret ou direct.

Contrairement à l'accord de coopération du 21 juin 1999, le présent accord de coopération ne prévoit aucune amende administrative. Les systèmes des amendes administratives prévus dans la réglementation fédérale et régionale en matière d'inspection sont tellement différents, aussi bien en ce qui concerne la procédure qu'au niveau du montant des amendes, que cela ne permet pas de répondre à la nécessité du traitement égalitaire des présumés contrevenants d'une part, et au besoin de sanctions dissuasives d'autre part.

CHAPITRE 11

La Commission de coopération Seveso-Helsinki

Article 36

Cet article perpétue la structure de concertation permanente qui a été mise en place sous l'accord de coopération du 21 juin 1999, la Commission de coopération Seveso-Helsinki, ainsi que ses tâches et la méthode de travail.

Les tâches dans le paragraphe 2 ont été complétées conformément aux nouvelles dispositions du présent accord de coopération.

Conjointement au principe d'un accord de coopération, cette commission de coopération met en œuvre les articles 6.1 et 6.2 de la directive.

Suite à la remarque du Conseil d'État, la composition de la Commission de coopération a été précisée au paragraphe 2. Comme il ressort également des tâches confiées (§ 3), l'organe de concertation doit être constitué des services auxquels des tâches sont attribuées dans le présent accord de coopération. Il est de plus

dat andere overheidsdiensten of experts kunnen deelnemen aan de vergaderingen voor raadgeving over punten waarvoor zij over een specifieke bevoegdheid of kennis beschikken.

HOOFDSTUK 12

Slotbepalingen

Artikel 37

Dit artikel zet artikel 6.3 van de richtlijn om.

Artikel 38

De bijlagen 1 tot 6 van het samenwerkingsakkoord stemmen overeen met de bijlagen van de richtlijn.

Bijlagen 2 tot 6 kunnen door de Europese Commissie per gedelegeerde handeling aangepast worden aan de technische vooruitgang. Van bijlage 1 die de categorieën en drempelwaarden van de gevaarlijke stoffen vastlegt, wordt verwacht dat zij in de komende jaren zal aangepast worden, hetzij door de toepassing van het Europees derogatiemechanisme dat de richtlijn in artikel 4 voorziet, hetzij als uit de eerste implementatierapporten blijkt dat de vertaling naar de CLP-verordening niet de gewenste doelstelling van behoud van toepasingsgebied haalt.

Voor de omzetting in nationaal recht van dergelijke gewijzigde bijlagen worden over het algemeen vrij korte termijnen voorzien, waarbinnen de gewone procedure voor het wijzigen van een samenwerkingsakkoord dat onderworpen is aan de goedkeuring van de federale en gewestelijke parlementen (normatief samenwerkingsakkoord), onmogelijk rond kan zijn. Een niet-tijdige omzetting heeft niet alleen repercussies voor het Rijk, doch kan ook nadeel berokkenen aan de industrie bijvoorbeeld als de aanpassing een uitsluiting van bepaalde gevaarlijke stoffen betreft. Om deze redenen bepaalt artikel 38 dat de bijlagen kunnen aangepast worden door middel van een samenwerkingsakkoord dat geen goedkeuring per wet, decreet en ordonnantie behoeft. Deze vereenvoudigde procedure kan uitsluitend voor aanpassingen overeenkomstig de aanpassingen aan de bijlagen van de richtlijn.

Artikel 39

Dit artikel betreft de beslechting van eventuele geschillen door een samenwerkingsgerecht in de zin van

prévu que d'autres services publics ou des experts peuvent participer aux réunions pour donner un avis sur des points pour lesquels ils disposent d'une compétence ou de connaissances spécifiques.

CHAPITRE 12

Disposition finales

Article 37

Cet article transpose l'article 6.3 de la directive.

Article 38

Les annexes 1 à 6 de l'accord de coopération correspondent aux annexes de la directive.

Les annexes 2 à 6 peuvent être adaptées à l'évolution de la technique par la Commission européenne au moyen d'acte délégué. Il est attendu que l'annexe 1, qui détermine les catégories et les quantités seuils des substances dangereuses, soit modifiée dans les années à venir, d'une part par l'application du mécanisme européen de dérogation que prévoit la directive en son l'article 4 et d'autre part, s'il ressort des premiers rapports d'implémentation que la traduction vers le règlement CLP ne conduit pas à l'objectif souhaité de conservation du champ d'application.

Pour la transposition en droit national de telles annexes modifiées, on prévoit en général des délais plutôt brefs, qui ne permettent pas de finaliser la procédure normale prévue pour modifier un accord de coopération soumis à assentiment des parlements fédéraux et régionaux (accord de coopération normatif). Une transposition hors délai ne donne pas que des repercussions pour le Royaume, mais peut également causer un préjudice à l'industrie par exemple lorsque la modification concerne une exclusion de certaines substances dangereuses. Pour ces raisons, l'article 38 stipule que les annexes peuvent être modifiées par un accord de coopération qui ne doit pas être approuvé par loi, décret et ordonnance. Cette procédure simplifiée ne peut intervenir que pour des adaptations conformes aux adaptations aux annexes de la directive.

Article 39

Cet article concerne le règlement d'éventuels différends par une juridiction de coopération dans le

artikel 92*bis* van de bijzondere wet op de hervorming der instellingen.

Gevolg gevend aan het advies van de Raad van State, werden regels voor de verdeling van de werkingskosten van het rechtcollege toegevoegd.

Artikelen 40 tot 42

Deze artikelen regelen de opheffing van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 en de inwerkingtreding van het voorliggend samenwerkingsakkoord.

Overeenkomstig artikel 31 van de richtlijn kan het nieuwe samenwerkingsakkoord ten vroegste van kracht worden op 1 juni 2015.

Verwijzingen naar het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999, dat wordt opgeheven bij de inwerkingtreding van het voorliggend samenwerkingsakkoord, moeten gelezen worden als verwijzingen naar het voorliggende samenwerkingsakkoord.

3. Commentaar bij de artikelen van het wetsontwerp

Artikel 1

Dit artikel betreft de grondwettelijke grondslag van het ontwerp van wet, te weten artikel 74 van de Grondwet dat bepaalt dat “In afwijking van artikel 36 wordt de federale wetgevende macht gezamenlijk uitgeoefend door de Koning en de Kamer van volksvertegenwoordigers voor de andere aangelegenheden dan die bedoeld in de artikelen 77 en 78.”.

Art. 2.

Dit artikel beoogt de instemming met het samenwerkingsakkoord van 16 februari 2016 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.

De bewoording werd aangepast volgend op het advies van de Raad van State.

De minister van Werk en Economie,

Kris PEETERS

sens de l'article 92*bis* de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

Faisant suite à l'avis du Conseil d'État, des modalités pour la répartition des frais de fonctionnement de la juridiction ont été ajoutées.

Articles 40 à 42

Ces articles règlent l'abrogation de l'accord de coopération du 21 juin 1999 et l'entrée en vigueur du présent accord de coopération.

Conformément à l'article 31 de la directive, le nouvel accord de coopération peut entrer en vigueur au plus tôt le 1^{er} juin 2015.

Les références à l'accord de coopération du 21 juin 1999, qui sera abrogé lors de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération, doivent être lues comme les références au présent accord de coopération.

3. Commentaire des articles du projet de loi

Article 1^{er}

Cet article définit la base constitutionnelle du présent projet de loi, à savoir l'article 74 de la Constitution qui dispose que “Par dérogation à l'article 36, le pouvoir législatif fédéral s'exerce collectivement par le Roi et la Chambre des représentants pour les matières autres que celles visées aux articles 77 et 78.”.

Art. 2

Cet article vise à porter assentiment à l'accord de coopération du 16 février 2016 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses.

La formulation a été modifiée suite à l'avis du Conseil d'état.

Le ministre de l'Emploi et de l'Économie,

Kris PEETERS